



HOB 305PROLL

HOB305PRO-SMW2
HOB305PROLL (optional)



2 SIGNES DE SECURITE



CE-CONFORM : Ce produit est conforme aux directives CE



LISEZ LES INSTRUCTIONS ! Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les éléments de commande de la machine afin de pouvoir utiliser la machine correctement et ainsi éviter tout dommage aux personnes et à la machine.



AVERTISSEMENT! Faites attention aux symboles de sécurité ! Le non-respect des réglementations et des instructions d'utilisation de la machine peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



Note générale



Vêtements protecteurs



Arrêtez-vous et débranchez la fiche d'alimentation avant toute pause et entretien du moteur !



Opération avec des gants interdite !



Opération avec des bijoux interdite !



Opération avec cravate interdite !



Opération avec cheveux longs interdite !



Haute tension !



Attention aux coupures !



Attention aux pièces en rotation !



**Attention aux blessures aux mains
(ecchymoses) !**



Attention aux objets jetés !



Gardez les distances de sécurité !

3 TECHNOLOGIE

3.1 Composants



Accessoires optionnels

HOP305PROLL



Remarque : Certaines illustrations sont des photos symboliques !

HOB 305PRO / HOB305PROLL (optionnel)			
1	Levier de blocage	6	Butée d'angle
2	Alimentation marche/arrêt	7	Table de dégauchisseuse
3	Poignée d'ajustement	8	Housse de protection mortaiseuse
4	Orifice d'aspiration	9	Interrupteur On/Off
5	Protection de l'arbre de lame		

3.2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

HOB 305PRO / HOB305PROLL (optionnel)	
General	
Tension	230 V / 400 V / 50 Hz
Puissance moteur S1	2,2 kW
Bloc coupe-spirale	Ø74 mm x 304 mm
Nombre de rainures	2
Taille de la lame	15 x 15 x 2,5 mm
Quantité de lames	26
Vitesse de l'arbre	4000 min ⁻¹
Dimensions de la machine	1665 x 575x 930 mm (ohne; w/o HOB305PROLL)
Poids	258 kg
Niveau de puissance sonore LWA	93 dB(A) k: 3 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA	87,3 dB(A) k: 3 dB(A)
Dégauchisseuse	
Taille de la table	1512 x 400 mm
Hauteur de la table	901 mm
Largeur de rabotage maximale	304 mm
Butée d'angle	1000 x 160 mm
Plage d'angles	90° - 45°
Profondeur de coupe maximale	3 mm
Raboteuse	
Longueur de la table	585 mm
Max. Hobelbreite / Max. thicknessing width / Max. hyvelbredd	300 mm
Épaisseur max de la pièce	225 mm
Epaisseur min. de la pièce	6 mm
Profondeur de passe	3 mm
Vitesse d'avance	5,5 m/min
Absaugstutzen / Dust collector plug / Utsugsanslutning	Ø 100 mm
Mortaiseuse (optionnel)	
Taille de la table	400 x 230 mm
Mandrin B16	3 – 16 mm
Profondeur de perçage max.	95 mm
Largeur de perçage max.	140 mm
Réglage de la hauteur	105 mm

4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et l'utilisation de la RABOTEUSE À DRESSAGE ET ÉPAISSISSAGE HOB 305PRO-SMW2. Dans ce qui suit, le nom commercial habituel de l'appareil (voir page de couverture) est remplacé par le nom « Machine » dans ce mode d'emploi.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure et joignez ces instructions à la machine si elles sont transmises à des tiers !

Veillez respecter les consignes de sécurité !

Lisez attentivement ces instructions avant utilisation. Cela vous permet de mieux le manipuler correctement et d'éviter des malentendus et d'éventuels dommages.

Respectez les avertissements et les consignes de sécurité. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent légèrement varier. Si vous remarquez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

Vérifiez les marchandises dès leur réception et notez les éventuelles réclamations sur le connaissance lorsque le livreur les accepte !

Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures. Holzmann ne peut assumer aucune responsabilité pour les dommages de transport non constatés.

Droits d'auteur

© 2018

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Les droits constitutionnels qui en résultent restent réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations seront poursuivies.

Le for juridique est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent de 4170 Haslach.

Adresse du service client

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

5 SÉCURITÉ

5.1 Utilisation prévue

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état technique et comme prévu, en étant conscient de la sécurité et des dangers ! Faites éliminer immédiatement tout dysfonctionnement susceptible de nuire à la sécurité ! Les conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation spécifiées par le fabricant ainsi que les consignes de sécurité contenues dans la notice doivent être respectées.

Il est généralement interdit de modifier les équipements de sécurité de la machine ou de les rendre inefficaces !

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :

Abricht- und Dickenhobeln von Schnittholz.

HOLZMANN-MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et pour les dommages matériels ou les blessures qui en résultent.

	AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none">• Utilisez uniquement des copeaux de rabot autorisés pour la machine !• N'utilisez jamais de lames de rabot endommagées !• N'utilisez jamais la machine avec des protections défectueuses ou sans protections installées.• Le retrait ou le remplacement des composants de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer des blessures graves ! <p style="text-align: center;">RISQUE MAXIMUM DE BLESSURES !</p>

Conditions de travail:

La machine est destinée à fonctionner dans les conditions suivantes :

Humidité : max. 70%

Température : de +5°C à +40°C

La machine n'est pas destinée à être utilisée en extérieur.

La machine n'est pas destinée à fonctionner dans des conditions potentiellement explosives.

Utilisation interdite :

- Le fonctionnement de la machine dans des conditions en dehors des limites spécifiées dans ce manuel n'est pas autorisé.
- Il n'est pas permis d'utiliser la machine sans les dispositifs de protection fournis
- Il est interdit de démonter ou d'éteindre les dispositifs de protection.
- Il est interdit d'utiliser la machine avec des matériaux qui ne sont pas expressément mentionnés dans ce manuel.
- L'utilisation d'outils non adaptés à la machine n'est pas autorisée.
- Aucune modification dans la construction de la machine n'est autorisée.
- Il est interdit d'utiliser la machine d'une manière ou à des fins qui ne correspondent pas à 100% aux instructions de ce manuel.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance, surtout en présence d'enfants !

5.2 Consignes de sécurité

Les panneaux d'avertissement et/ou les autocollants illisibles ou retirés doivent être remplacés immédiatement !

Les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Pour éviter les dysfonctionnements, les dommages et les atteintes à la santé, les instructions suivantes DOIVENT être respectées :



REMARQUE

Les dispositifs de protection suivants sont efficaces sur la machine :

- Interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE et unité de commutation
- Arrêt à l'ouverture de la coiffeuse

- **Gardez la zone de travail et le sol autour de la machine propres et exempts d'huile, de graisse et de résidus de matériaux !**
 - **Assurez un éclairage adéquat dans la zone de travail de la machine !**
 - **Travaillez dans des pièces bien ventilées et utilisez un système d'extraction !**
 - **Ne surchargez pas la machine !**
 - **Gardez vos mains éloignées du bloc de coupe en marche pendant le fonctionnement**
 - **Ne mettez pas la main dans l'unité d'alimentation rotative pendant le fonctionnement !**
 - **Faites attention au rouleau d'alimentation rotatif et à la pièce à usiner pendant le fonctionnement**
 - **Il est interdit de travailler sur la machine en cas de fatigue, de manque de concentration ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !**
 - **Il est interdit de monter sur la machine !**
 - **Il existe un risque de blessures graves en cas de chute ou de basculement de la machine !**
 - **Fixez la machine au sol !**
 - **La machine ne peut être utilisée que par une seule personne**
 - **La machine ne peut être utilisée que par des personnes formées (connaissance et compréhension de ce mode d'emploi) qui ne présentent aucune limitation motrice par rapport aux employés normaux.**
 - **Les personnes non autorisées, en particulier les enfants, et les personnes non formées doivent être tenues à l'écart du tapis de course !**
 - **Assurez-vous qu'il n'y a personne d'autre dans la zone dangereuse (distance minimale : 2m).**
 - **Des pièces ou des pièces à usiner peuvent être projetées hors de la machine si elles sont manipulées avec négligence ! Insérez de manière contrôlée dans la machine les pièces à usiner aux dimensions correctes.**
 - **Lorsque vous travaillez sur la machine, ne portez pas de bijoux amples, de vêtements amples, de cravates ou de cheveux longs et détachés (utilisez un filet à cheveux !).**
 - **Les objets libres peuvent se coincer et provoquer des blessures graves !**
 - **Lors des travaux sur et avec la machine, portez un équipement de protection approprié (vêtements de travail ajustés, lunettes de sécurité ou protection du visage, protection auditive, chaussures de sécurité S1) !**
 - **L'utilisation avec des gants est interdite ! Utilisez uniquement des gants lorsque vous travaillez sur les lames de raboteuse !**
 - **Le tapis de course ne doit jamais être laissé sans surveillance ! Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et attendez qu'elle s'arrête !**
 - **Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réglage, la machine doit être débranchée du secteur !**
 - **Assurez-vous que la machine est éteinte avant de la connecter à l'alimentation**
 - **N'utilisez jamais la machine avec un interrupteur défectueux**
 - **Utilisez uniquement des fiches de connexion inchangées qui s'insèrent dans la prise (pas d'adaptateur pour les machines mises à la terre)**
 - **Une extrême prudence est de mise chaque fois que vous travaillez avec une machine électrique ! Il existe un risque de choc électrique, d'incendie, de coupure ;**
 - **Protéger la machine de l'humidité (risque de court-circuit !)**
 - **N'utilisez jamais d'outils et de machines électriques à proximité de liquides et de gaz inflammables (risque d'explosion !)**
 - **Vérifiez régulièrement que le câble de connexion n'est pas endommagé.**
 - **Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants**
 - **Évitez tout contact physique avec les pièces mises à la terre**



REMARQUE

Comportement en cas d'urgence

En cas d'accident, une trousse de premiers secours conforme à la norme ISO 3864 doit toujours être à portée de main. Initier les premiers secours adaptés à la blessure. Lorsque vous demandez de l'aide, fournissez les informations suivantes :

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Localisation de l'accident | 2. Type d'accident |
| 3. Nombre de blessés | 4. Nature des blessures |

5.3 Risques résiduels



AVERTISSEMENT

Veillez noter que chaque machine comporte des risques résiduels. Il faut être très prudent lors de la réalisation de tout travail (même le plus simple). Travailler en toute sécurité dépend de vous !

Même si toutes les règles de sécurité sont respectées et utilisées comme prévu, les risques résiduels suivants doivent être pris en compte :

- Risque de blessures aux mains/doigts en raison de l'arbre de rabot en rotation pendant le fonctionnement.
- Risque de blessure dû aux arêtes vives de la pièce à usiner.
- Risque de blessure : Les cheveux, les vêtements amples, etc. peuvent être happés et enroulés ! Risque de blessures graves ! Assurez-vous de respecter les règles de sécurité concernant les vêtements de travail.
- Risque de blessure par contact avec des composants sous tension.
- Risque de blessure si la machine bascule.
- Risque de blessures dues aux émissions de poussières provenant de pièces traitées avec des substances nocives
- Risque de blessures aux yeux dues à des pièces projetées, même en portant des lunettes de sécurité.
- Risque de blessure dû au rebond :
- Le rebond est une réaction soudaine à une mauvaise manipulation de la pièce. Cela provoque l'éjection de la pièce vers l'arrière vers l'opérateur.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les règles de sécurité sont appliquées, si la machine est correctement entretenue et entretenue et si la machine est utilisée comme prévu et par un personnel spécialisé correctement formé.

Malgré tous les dispositifs de sécurité, votre bon sens et votre capacité technique/formation appropriée pour utiliser une machine sont et restent le facteur de sécurité le plus important !



AVERTISSEMENT

Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut affecter les implants médicaux actifs ou passifs dans certaines circonstances. Afin de réduire le risque de blessures graves ou de mort, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine !

6 MONTAGE

6.1 Activités préparatoires

6.1.1 Contenu de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez si toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre compagnie maritime. Les dommages visibles dus au transport doivent également être signalés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de garantie, sinon la marchandise est réputée avoir été correctement acceptée.

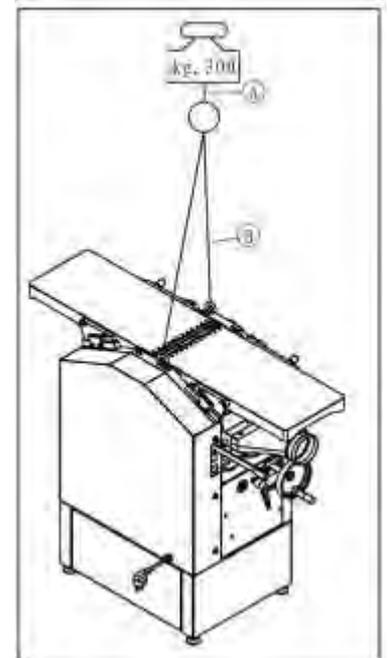
6.1.2 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine ;
Veuillez respecter les exigences de sécurité et les dimensions de la machine.
L'emplacement choisi doit assurer un raccordement adapté au réseau électrique.

6.1.3 Transport/déchargement de la machine

Sortie de l'emballage pour montage et positionnement sur le poste de travail :
Utiliser uniquement un équipement de levage approprié (voir illustration à droite) !

	AVERTISSEMENT
	<p>La machine ne peut être levée et transportée que par du personnel qualifié et doit être effectuée avec un équipement approprié.</p>



Attention, tout matériel de levage utilisé (grue, chariot élévateur, sangle de levage, etc.) doit être en parfait état.
Un transpalette ou un chariot élévateur peut également être utilisé pour manœuvrer la machine à l'intérieur de l'emballage.

6.1.4 Préparation des surfaces

Élimine le conservateur appliqué pour protéger les pièces de la corrosion sans peindre. Cela peut être fait avec des solvants courants. N'utilisez pas de solvants nitro ou d'agents similaires et n'utilisez jamais d'eau.

	REMARQUE
	<p>L'utilisation de diluants pour peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou de nettoyants abrasifs provoquera des dommages matériels aux surfaces ! Par conséquent : utilisez uniquement des produits de nettoyage doux lors du nettoyage.</p>

6.2 Connexion électrique

	PRUDENCE
	<p>Lors de travaux sur une machine non reliée à la terre : Des blessures graves par choc électrique sont possibles en cas de dysfonctionnement ! C'est pourquoi : La machine doit être utilisée à partir d'une prise de terre.</p>

Les instructions suivantes sont destinées à un électricien qualifié. La machine doit être raccordée uniquement par un électricien !

1. Le raccordement électrique de la machine est préparé pour fonctionner sur une prise de terre !
2. La fiche de connexion ne doit pas être manipulée !
3. Le conducteur de terre est jaune-vert !
4. Le réseau d'alimentation électrique doit être protégé par 16A.
5. Vérifiez si la tension secteur correspond aux exigences de la machine.
6. Après le raccordement électrique, vérifiez le bon sens de marche.
7. Si la machine fonctionne dans le mauvais sens, deux phases conductrices doivent être interverties.
8. En cas de réparation ou de remplacement, le conducteur de terre ne doit pas être connecté à une prise sous tension !
9. Assurez-vous que toute rallonge est en bon état et adaptée à la transmission de puissance. Un câble sous-dimensionné réduit la transmission de puissance et chauffe considérablement.
10. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement !

	REMARQUE	
	<p>Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un dispositif de protection contre le courant résiduel (RCD avec un courant résiduel maximum de 30 mA).</p>	

	REMARQUE	
	<p>Utilisez uniquement des rallonges homologuées dont la section de brin est expliquée dans le tableau suivant.</p>	

Tension	Renouvellement	Section transversale du toron
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²

<p>Connexion enfichable 400V :</p>	<p>5 fils : avec conducteur N</p>		<p>4 fils : sans conducteur N</p>	
---	--	--	--	--

6.3 Assemblage

La machine est livrée pré-assemblée. Tout ce que vous avez à faire est de monter le guide parallèle, le couvercle de l'arbre de rabotage, le dispositif de maintien, le dispositif de perçage de fentes (en option) et d'autres commandes sur la machine.

- Ouvrez la table d'entrée et laissez la fixation s'enclencher.
- Fixez le rail de guidage à la butée parallèle à l'aide de 2 vis Allen dans les trous prévus sur la table d'entrée.
- Fixez le support de butée aux trous prévus au dos de la table d'entrée à l'aide d'une clé Allen.
- Placer le guide de la butée parallèle sur le rail de guidage. Retirez les 4 vis et rondelles.



- Montez la butée parallèle sur le guide avec les 4 vis et rondelles.



- Retirez les vis cruciformes et les rondelles.



- Installez le couvercle de l'arbre de raboteuse avec les deux vis cruciformes.



- Le guide parallèle doit maintenant être aligné parallèlement à la table.
- Pour ce faire, desserrez légèrement le rail de guidage à l'aide d'une clé Allen, utilisez un outil de mesure approprié, réglez la butée parallèle parallèlement au bord longitudinal de la table ou à 90° par rapport au bord transversal de la table et revissez le rail de guidage. .

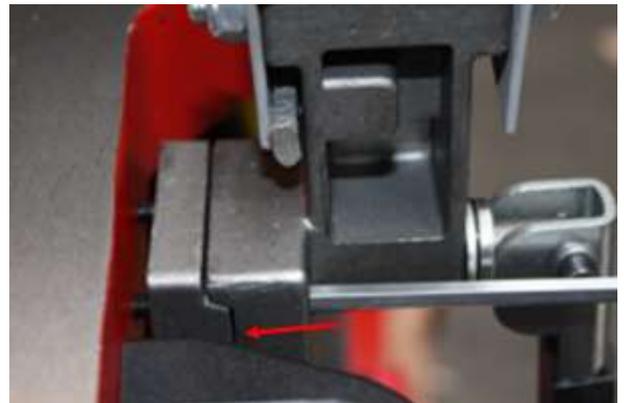


- Réglez la butée de rabotage à 90° verticalement :
- Ajustez la vis de réglage de manière à ce que lorsque la butée du rabot repose contre la vis, l'affichage soit exactement au repère 90°.

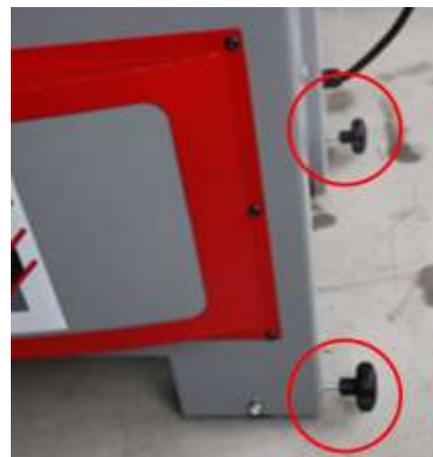


- Installez le support de protection de l'arbre de raboteuse à l'avant de la table de sortie. Pour ce faire, vissez le support dans les trous prévus à cet effet à l'aide de deux vis à six pans creux.

Prudence! Positionnez les vis bien droites.



- Vissez les deux boulons de fixation du dispositif de transport dans les trous prévus à cet effet.



6.3.1 Mortaiseuse (en option)

La raboteuse d'épaisseur de dressage peut en option être équipée d'un dispositif de perçage de fentes.

- Positionnez la mortaiseuse aux trous désignés sur la machine
- Fixer la mortaiseuse avec les vis et rondelles fournies



7 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les dispositifs de sécurité, les câbles électriques et les commandes doivent être soigneusement vérifiés. Vérifiez les raccords à vis pour déceler tout dommage et leur serrage.

7.1 Mode d'emploi

	AVERTISSEMENT	
	N'effectuer les travaux de transformation qu'après avoir été débranché du réseau électrique !	

	PRUDENCE	
	Ne démarrez jamais la machine avec la pièce appuyée !	

	REMARQUE	
	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez l'usure des lames de rabot et remplacez-les si nécessaire. • N'utilisez les machines qu'avec un système d'aspiration connecté ! • Vérifiez la courroie trapézoïdale et resserrez-la si nécessaire • Remplacer la courroie trapézoïdale si l'usure est avancée • Les courroies trapézoïdales et les poulies ne doivent pas entrer en contact avec de la graisse, de l'huile ou d'autres lubrifiants • Desserrez la courroie trapézoïdale en cas d'interruption de fonctionnement plus longue 	

7.2 Dispositifs de sécurité

Couvercle d'arbre de rabot

Empêche les interférences avec l'arbre de rabot en rotation lors du dressage des pièces.

Arrêt de sécurité

Lorsque la machine est ouverte, un interrupteur de fin de course est activé, ce qui interrompt l'alimentation électrique de l'unité d'entraînement.

Cela évite que l'appareil ne soit allumé involontairement lorsque les coiffeuses sont ouvertes.

Bouton d'arrêt d'urgence

En cas de danger ou d'incident :

- Appuyez sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE

Arrêtez l'unité d'entraînement et alimentez
Seulement après avoir éliminé l'erreur et s'il n'y a aucun danger :

- Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

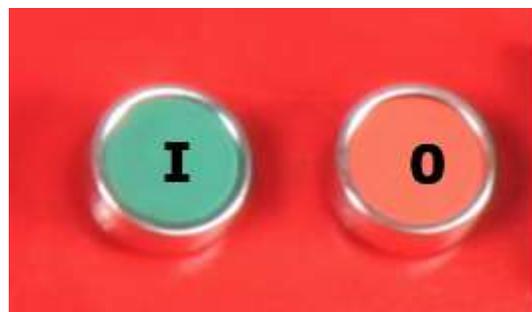


La raboteuse peut être redémarrée

7.3 Unité de commutation

Bouton ON / OFF:

Appuyer sur le bouton vert (I) : allumer. Appuyer sur le bouton rouge (0) : éteindre



Interrupteur d'urgence:

En cas d'urgence, appuyez sur le champignon rouge pour éteindre immédiatement la machine !



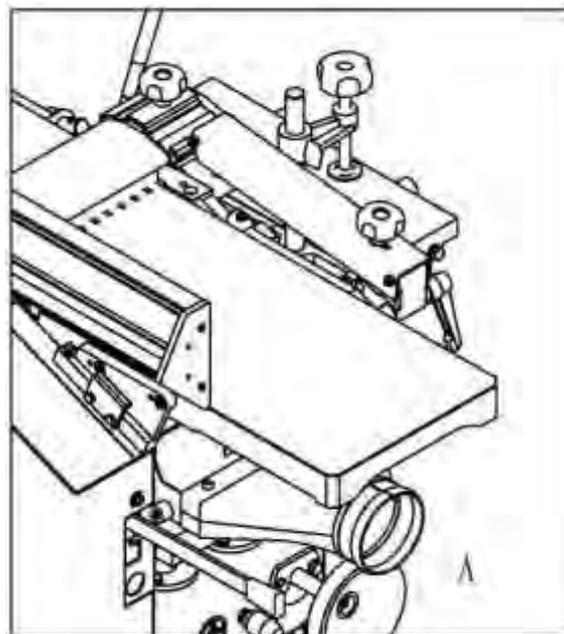
7.4 Raccordement d'aspiration

Raboteuse :

Le raccord d'aspiration (A) se trouve sous la machine

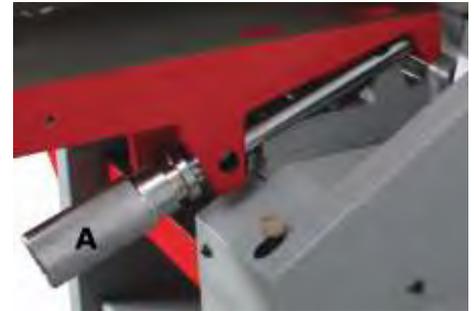
Raboteuse:

Après le passage en mode raboteuse, le raccord d'aspiration (A) doit être replié

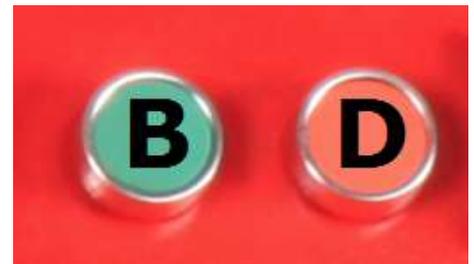


7.5 Dégauchisseuse

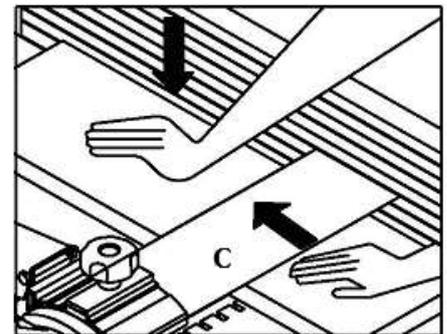
- Ajustez l'épaisseur de la machine à l'aide de la vis de réglage (A).
- Réglez le couvercle de l'arbre de rabot (C) de manière à ce qu'il y ait une distance d'environ 5 mm entre le couvercle et la pièce à usiner.



- Allumez la machine avec le bouton de démarrage (B).

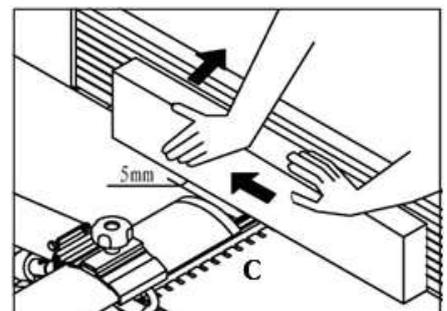
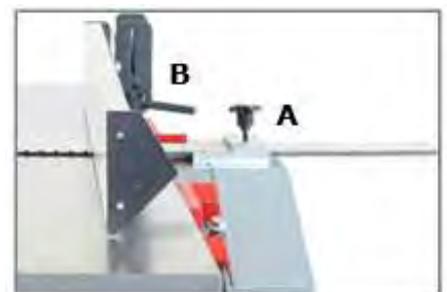


- Appuyez la pièce contre la machine d'une main
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la dégauchisseuse avec votre seconde main
- Après le processus de travail, dégauchisseuse avec bouton d'arrêt
- o éteindre
- Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre s'arrête !



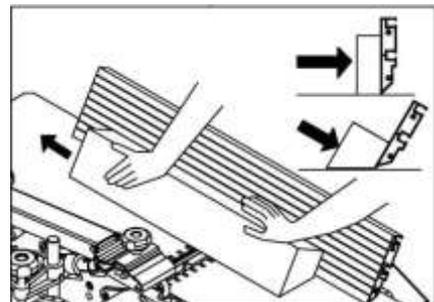
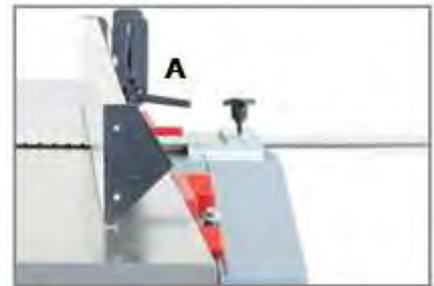
7.5.1 Dégauchissage des pièces étroites

- Utilisez la butée d'angle lors du dressage de pièces étroites !
- Vissez la butée d'angle dans le support et fixez-la avec la vis de fixation (A).
- Desserrez la fixation d'angle (B) et faites pivoter la butée d'angle à 90°.
- Vissez la position en place à l'aide d'une fixation d'angle
- Abaissez le couvercle de l'arbre de rabot (C) de manière à ce que l'arbre de rabot soit recouvert
- Déplacez la plaque de protection du couvercle de l'arbre de rabot vers la pièce à usiner et fixez-la à une distance d'environ 5 mm.
- Lors du dressage, placez le côté étroit de la pièce sur la coiffeuse et appuyez-le d'une main contre l'équerre d'arrêt et la coiffeuse
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec votre seconde main



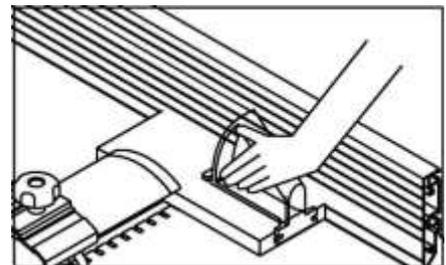
7.5.2 Dégauchissage avec butée d'angle pivotante

- Desserrez la fixation angulaire (A).
- Placez la pièce à travailler et appuyez-la contre la machine et la butée d'angle.
- La butée d'angle desserrée s'aligne avec la pièce à usiner
- Fixer la position de la butée d'angle alignée
- Abaissez le couvercle de l'arbre de rabot afin que l'arbre de rabot soit recouvert
- Déplacez la plaque de protection du couvercle de l'arbre de rabot vers la pièce à usiner et fixez-la à une distance d'environ 5 mm.
- Lors de l'habillage, placez la pièce sur la coiffeuse et appuyez-la contre l'équerre d'arrêt et la coiffeuse d'une main
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec votre seconde main



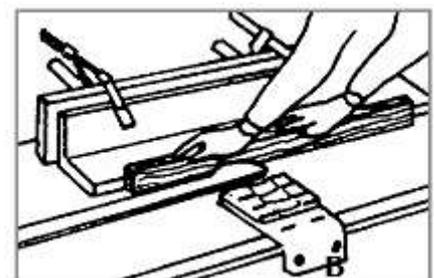
7.5.3 Dégauchissage de pièces courtes

- Lors du dégauchissage de pièces courtes, utilisez un poussoir ou similaire !
- Ajustez la butée d'angle et le couvercle de l'arbre du rabot à la taille du bâton poussoir.
- Placez la pièce à usiner et poussez-la lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec le poussoir.



7.5.4 Travail de pièces de petite section

- Lors du travail de pièces de petite section, un angle en bois supplémentaire est installé !
- Fixez les angles en bois ou quelque chose de similaire à la butée d'angle à l'aide de pinces comme indiqué.
- Lors du travail, placez la pièce sur la machine et appuyez-la contre l'angle en bois supplémentaire et la coiffeuse.
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse.



7.6 Raboteuse

	<h3>AVERTISSEMENT</h3> <p>N'effectuer les travaux de transformation qu'après avoir été débranché du réseau électrique ! Blessures graves dues à une activation involontaire ou automatique de la machine !</p>	
	<h3>REMARQUE</h3> <ul style="list-style-type: none"> • Pour planifier l'épaisseur des pièces, des modifications de la raboteuse sont nécessaires. 	

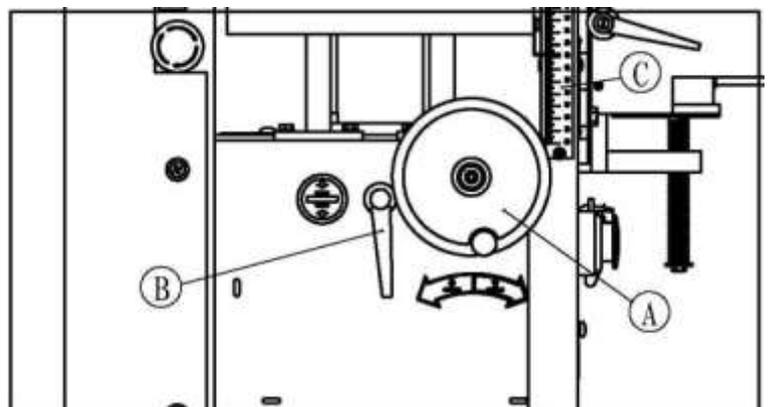
7.6.1 Travail de rénovation

- Démontez la butée d'angle et faites pivoter le couvercle de l'arbre de rabot jusqu'en position haute.
- Démontez le tuyau d'aspiration des poussières
- Déverrouillez le verrou excentrique (A).
- Ouvrez la machine comme indiqué
- Pivotez la boîte d'aspiration vers le haut de 180°
- Réinstallez le tuyau d'aspiration des poussières

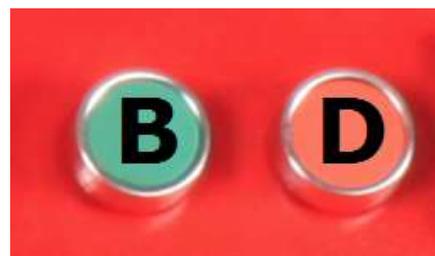


7.6.2 Rabotage des pièces

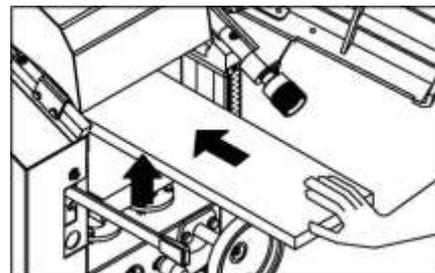
- Desserrez la fixation de la table (B) et réglez la hauteur souhaitée de la table de rabotage d'épaisseur avec le volant (A).
- La hauteur actuelle de la table est indiquée sur l'échelle affichée
- Ajustez la hauteur de la table à l'épaisseur de la pièce moins l'évacuation des copeaux souhaitée.
- Élimination maximale des copeaux = 5 mm !
- Fixer la hauteur avec la fixation de la table
- Réglez le levier d'alimentation (5) sur la position « ON »



- Allumez la machine avec le bouton de démarrage (B).



- Placez la pièce de manière à ce que la surface à usiner soit tournée vers le haut et poussez-la vers l'avant.
- La pièce à usiner est entraînée par l'avance automatique
- Dès que la moitié de la pièce est traitée, passez du côté opposé à la machine et récupérez la pièce finie.



PRUDENCE

Les pièces longues et saillantes doivent être soutenues. Des dommages matériels et des blessures sont possibles si la pièce est projetée ou si la machine bascule !

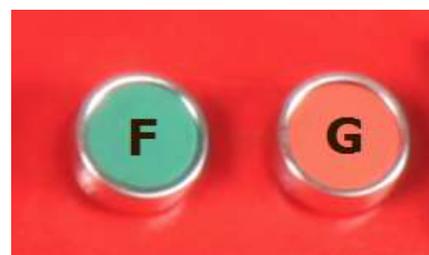
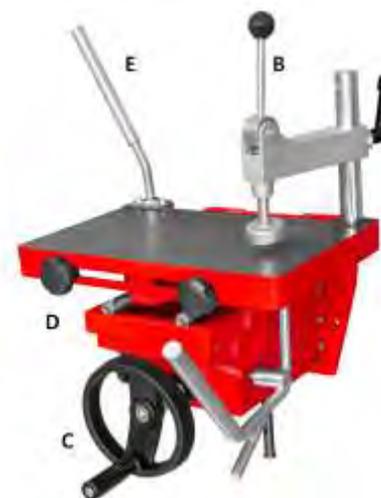
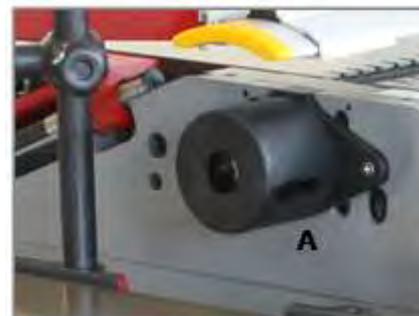


REMARQUE

- Si la pièce à usiner n'est plus déplacée par l'avance automatique, retirez-la manuellement.
- Après le processus de travail, éteignez la machine à l'aide du bouton d'arrêt (F) et placez le levier d'avance sur la position « OFF ».
- Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre du rabot s'arrête !
- Pour l'habillage, la machine doit être démontée à l'envers

7.7 Travailler avec la mortaiseuse (en option)

- Serrez l'outil de fraisage nécessaire dans le mandrin (A) de l'arbre de la raboteuse
- Placer la pièce à usiner sur la table de perçage de rainures
- Faites pivoter le dispositif de serrage de la pièce (B) jusqu'à ce que le pied de serrage repose au milieu de la pièce.
- Serrez la pièce en faisant pivoter le levier
- Réglez la hauteur de la table avec le volant (C) pour que la fraise soit positionnée à la hauteur souhaitée sur la pièce
- Réglez la course latérale de la table de perçage de rainures à l'aide des deux tiges de butée (D).
- Allumez la machine à l'aide du bouton de démarrage (F) de l'interrupteur principal
- Déplacez la table de perçage de rainures jusqu'en butée gauche à l'aide du levier de commande (E).
- Appuyez lentement la pièce sur la fraise et pénétrez jusqu'à la profondeur de fraisage maximale (en fonction de la fraise).
- Faites pivoter lentement le levier de commande vers la droite et déplacez-le aussi loin que possible.
- Répétez le processus jusqu'à ce que la profondeur de fraisage souhaitée soit atteinte
- Tirez le levier de commande vers l'arrière et éloignez la pièce de la fraiseuse.
- Après le processus de travail, éteignez la machine à l'aide du bouton d'arrêt (G).
- Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre du rabot s'arrête !



7.8 Après l'opération



REMARQUE

Une fois le travail terminé, la raboteuse doit être éteinte :

- Éteignez la machine à l'aide du bouton d'arrêt de l'unité de commande
- Retirez la fiche du boîtier de connexion et débranchez ainsi la machine de l'alimentation électrique.
- Ajustez le couvercle de l'arbre de rabot de manière à ce que l'arbre de rabot soit complètement recouvert.

8 ENTRETIEN

PRUDENCE	
	<p>Avant d'effectuer des travaux de maintenance, éteignez la machine et débranchez la fiche secteur ! Cela évite des dommages matériels et des blessures graves provoqués par une mise en marche involontaire de la machine !</p>
	

La machine nécessite peu d'entretien et ne contient que quelques pièces que l'opérateur doit entretenir.
Faites éliminer immédiatement les dysfonctionnements ou les défauts qui pourraient nuire à la sécurité de la machine.

REMARQUE
<p>Seul un appareil régulièrement entretenu et bien entretenu peut être une aide satisfaisante. Le manque d'entretien et de soins peut entraîner des accidents et des blessures imprévisibles.</p> <p>Les réparations qui nécessitent une expertise particulière doivent être effectuées uniquement par des centres de service agréés.</p> <p>Une intervention inappropriée peut endommager l'appareil ou votre sécurité</p>

Vérifiez régulièrement si les avertissements et les consignes de sécurité présents sur la machine sont présents et parfaitement lisibles.
Avant chaque opération, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état !
Lors du stockage de la machine, celle-ci ne doit pas être stockée dans une pièce humide et doit être protégée contre l'influence des conditions météorologiques.
Avant la première mise en service et ensuite toutes les 100 heures de travail, lubrifiez toutes les pièces de connexion mobiles (si nécessaire, nettoyez-les au préalable des copeaux et de la poussière avec une brosse) avec une fine couche d'huile lubrifiante ou de graisse.

8.1 Plan d'entretien et de maintenance

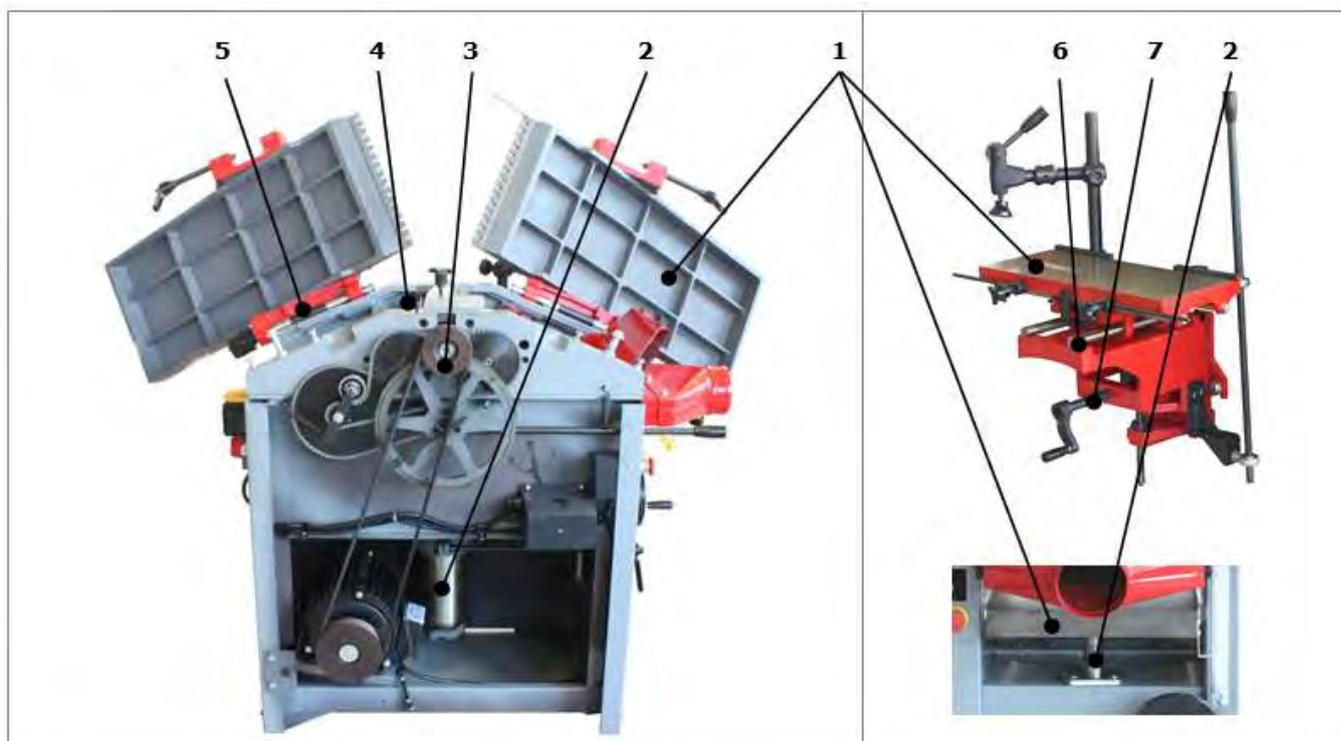
Après chaque utilisation :

Composants	Tâche
Machine entière	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer la raboteuse, en particulier les tables de dégauchissage et la table de rabotage
Arbre de raboteuse	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez l'usure de la fraise sur l'arbre de rabot et remplacez-la si nécessaire.
Dispositifs de sécurité	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez les couvercles pour déceler tout dommage et tout ajustement serré Vérifiez le fin de course pour un arrêt de sécurité et ajustez-le si nécessaire. Vérifiez le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence.

Entretien mensuel

La fréquence de cet entretien dépend du mode de fonctionnement, mais doit être effectuée au moins une fois par mois :

- Déverrouillez les serrures excentriques et ouvrez les machines
- Démontez le couvercle latéral du boîtier



Nr	Composants	Tâche
Machine entière		▪ Nettoyage général du logement et de l'intérieur du logement
1	Dégauchisseuse Raboteuse Mortaiseuse	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyage minutieux de la surface • Traiter la surface de contact avec de la cire
2	Vérin de réglage de la table de rabotage	▪ Nettoyer et lubrifier soigneusement les surfaces coulissantes du cylindre de réglage
3	Unité d'entraînement	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrifier la chaîne de transmission et les pignons • Vérifier la tension du tendeur de chaîne • Vérifier la tension des courroies d'entraînement et resserrer si nécessaire
4	Rouleau d'entrée et de sortie	▪ Nettoyez les rouleaux de tous les copeaux restants
5	Rangement des tables	▪ Nettoyer et lubrifier soigneusement les roulements rotatifs des machines
6	Surfaces de glissement de la mortaiseuse	▪ Nettoyer et lubrifier soigneusement toutes les surfaces de glissement (pinces à pièces, arbres de guidage, etc.).
7	Réglage en hauteur de la table de la mortaiseuse	▪ Lubrifier la manivelle et l'axe du réglage en hauteur

8.2 Courroie d'entraînement

Retirez le capot latéral. Vérifiez la tension. La courroie ne doit pas céder plus de 10 mm.

S'il est nécessaire de tendre la courroie, procédez comme suit : Desserrez les vis de fixation du moteur. Réglez la tension de la courroie en élevant/abaissant le moteur. Lorsque la tension est correcte, serrez les vis et réinstallez le capot latéral.

8.3 Changer les fers de rabot

Photos et procédure

8.4 Nettoyage

Après chaque utilisation, la machine et toutes ses pièces doivent être soigneusement nettoyées. Nettoyez régulièrement la machine des copeaux et de la poussière de perçage après le travail.

	REMARQUE
	L'utilisation de solvants, de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs entraînera des dommages matériels à la machine ! C'est pourquoi : Lors du nettoyage, utilisez uniquement de l'eau et, si nécessaire, des produits de nettoyage doux !

Imprégner les surfaces nues de la machine contre la corrosion à l'aide de produits disponibles dans le commerce.

8.5 élimination

Ne jetez pas votre machine avec les déchets résiduels. Contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu de mettre au rebut votre ancien de manière appropriée.



9 DÉPANNAGE

AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX D'ÉLIMINATION DES DÉFAUTS, DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

Problème	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas après la mise en marche ou s'éteint automatiquement au ralenti	<ul style="list-style-type: none"> • Panne électrique • Rallonge mal connectée ou défectueuse • Moteur ou interrupteur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le fusible d'alimentation • Vérifiez le câble et la fiche ▪ Faites vérifier le moteur ou l'interrupteur par un électricien agréé
La machine s'arrête pendant le fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Les lames de l'arbre de la raboteuse sont émoussées • Travailler avec une vitesse d'avance trop élevée • Le disjoncteur de protection du moteur s'est déclenché 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez les lames de l'arbre de la raboteuse • Continuer à travailler à une vitesse d'avance inférieure • Attendez que le moteur ait refroidi
La machine vibre pendant le fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Les fers de l'arbre de la raboteuse sont mal réglés • La surface est inégale ou les pieds réglables ne sont pas ajustés 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si les fers sur l'arbre de la raboteuse sont à la même hauteur • Compensez les irrégularités en ajustant les pieds de nivellement
La pièce se coince lors du rabotage	<ul style="list-style-type: none"> • Passe trop élevée • Table sale 	<ul style="list-style-type: none"> • Réduisez la profondeur de passe et traitez la pièce plusieurs fois • Nettoyer la surface de la table et la traiter avec de la cire
Surface insatisfaisante après traitement	<ul style="list-style-type: none"> • Les fers de l'arbre de la raboteuse sont émoussés • Alimentation inégale de la pièce 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez les fers de l'arbre de la raboteuse • Alimentez la pièce de manière uniforme et avec une pression constante
Surface rugueuse après traitement	<ul style="list-style-type: none"> • Pièce trop humide 	<ul style="list-style-type: none"> • Séchez la pièce ou utilisez un matériau sec
Surface fissurée après traitement	<ul style="list-style-type: none"> • La pièce à usiner a été usinée dans le sens inverse de la croissance • Passe trop élevée 	<ul style="list-style-type: none"> • Traitez la pièce dans la direction opposée • Réduisez la profondeur de passe et traitez la pièce plusieurs fois

DE NOMBREUSES SOURCES D'ERREURS POTENTIELLES PEUVENT ÊTRE AJOUTÉES À L'AVANCE GRÂCE À UN RACCORDEMENT PROFESSIONNEL AU RÉSEAU D'ALIMENTATION.



REMARQUE

Si vous ne vous sentez pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires ou si vous ne disposez pas de la formation requise, contactez toujours un atelier spécialisé pour résoudre le problème.

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the COMBINED PLANER AND THICKNESSER HOB305PRO-SMW2.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product **and the user's health**.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2016

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

11 SAFETY

11.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for: Planing and thicknessing of timber

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **HOLZMANN-MASCHINEN** and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

	WARNING
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use only blades allowable for this machine! ▪ Never use damaged blades! ▪ Never use the machine with defective or without mounted guard! ▪ The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury! <p style="text-align: center; margin: 0;">HIGHEST RISK OF INJURY!</p>

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70 %
temperature	+5° C - +40° C (+41° F - +104° F)

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency stop button or guard devices is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

11.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

	NOTICE
	<p>In the following machine this guards are in effect:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emergency button and switch unit • Shutdown when opening the planer table

- Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.
- Make sure the work area is lighted sufficiently
- Work in well ventilated area and collect the machine with a dust collector!
- Do not overload the machine
- Keep away from the running blade shaft!
- In operation keep away from the rotating feeder!
- Pay attention to the rotating feed roller and the workpiece during operation.
- Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.
- Do not climb onto the machine!
- Serious injuries caused by falling down or tilting of the machine are possible!
- Attach the machine to the underground
- Only one person shall operate the machine.
- The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.
- Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.
- Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m
- Workpieces or parts can be thrown of the machine caused careless entering! The workpieces with the right dimensions enter carefully into the machine.
- Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!
- Wear a hair net if you have long hair.
- Loose objects can become entangled and cause serious injuries!
- Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles, safety shoes S1, work wear, safety gloves (EN 388, class 3111) and dust mask when working with or on the machine.
- Operation with gloves forbidden! Gloves are only permitted when working on the blades.
- Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.
- Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.
- Avoid unintentional starting
- Do not use the machine with damaged switch
- The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools
- Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;
- Protect the machine from dampness (causing a short circuit)
- Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)
- Check the cable regularly for damage
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges
- Avoid body contact with earthed components

	NOTICE	
	Emergency procedure	
	A first aid kit in accordance with ISO 3864 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:	
	1. Place of accident	1. Place of accident
	3. Number of injured people	3. Number of injured people

11.3 Remaining risk factors

	<p>WARNING</p>
	<p>It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!</p>

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine´s construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating planer shaft during operation.
- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contact with live electrical components.
- Risk of injury by tipping the machine.
- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agents workpieces
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury by kickback:

Kickback is a sudden reaction in case of improper handling of the workpiece. This causes the ejection of the workpiece to the rear direction of the operator.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

	<p>WARNING</p>
	<p>This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine!</p>

12 ASSEMBLY

12.1 Preparatory activities

12.1.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

12.1.2 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.

The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements.

12.1.3 Transport

The machine can be transported in package with a forklift.

The machine is very heavy. The machine shall be lifted from crate with a suitable lifting device only that is certified to be able to carry the machines load. (see below picture)

	WARNING
	<p>The lifting and transportation of the machine must only be carried out by qualified staff and must be carried out with appropriate equipment.</p>

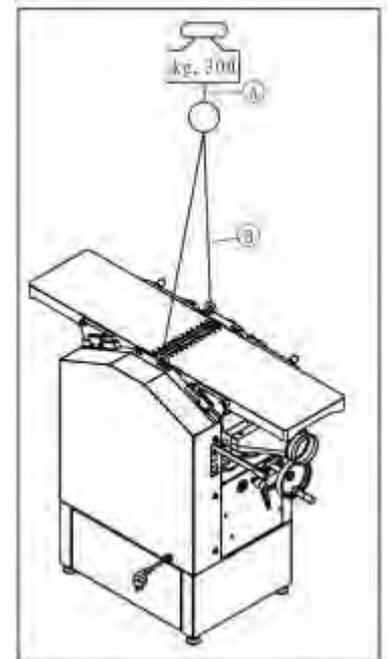
Note that lifting equipment used (crane, forklift, sling, etc.) must be in perfect condition.

To maneuver the machine in the packaging can also a pallet jack or a forklift be used.

12.1.4 Preperation of the surface

Uncoated metal machine parts have been insulated with a greasy layer to inhibit corrosion.

This layer has to be removed. You can use standard solvents that do not damage the machine surface.



	NOTICE
	<p>Do not use solvents based on nitrite, aggressive solvents like break cleaners or scrubbing agents! These damage the machine surface.</p>

12.2 Power supply

	CAUTION
	<p>When working with non-grounded machines: Severe injury or even death may arise though electrocution! Therefore: The machine must be operated at a grounded power socket</p>

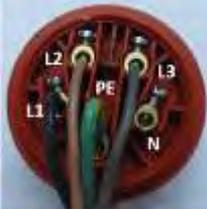
The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The mains supply must be secured with 16A:
3. **If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!**
4. The grounding wire should be held in green-yellow.
5. A damaged cable has to be exchanged immediately!
6. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of $\pm 5\%$ is allowed (e.g.: a machine with working voltage of 380V can work within a voltage bandwidth of 370 till 400V).
7. After connecting, check the right running direction!
8. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
9. A damaged cable must be replaced immediately

	NOTICE	
	<p>Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)</p>	

	NOTICE	
	<p>Use only permitted extension cable with cross-section the one in the following table declared.</p>	

Voltage	Extension	Cross-section
220 V-240 V 50 Hz	<27 m	1,5 mm ²
	<44 m	2,5 mm ²
	<70 m	4,0 mm ²
	<105 m	6,0 mm ²

Plug 400V:	5-wire: with N-conductor 	4-wire: without N-conductor 
------------	--	--

12.3 Assembly

The machine is pre-assembled. It is only necessary to mount the rip fence, blade cover, hold down device, mortising device (optional) and other operating elements on the machine.

- Unfold the planer table , let fix the lock system



- Fix the guide rail to the rip fence with 2 hexagon socket head screws on the bores provided for this purpose at the planer table. .



- Fasten the stop support with an Allen key to the provided holes on the back of the planer table.



- Place the guide of the rip fence to the rail. Remove the 4 screws and washers.



- Mount the rip fence with 4 screws and washer to the guide.



- Remove screws and washers.



- Mount the blade cover with 2 screws and washers.



- Now set the parallel stop parallel to the table
- Use a suitable Allen key to loosen the guide rail, adjust the parallelism parallel to the table longitudinal edge or 90 ° to the edge of the table and tighten the guide rail again.

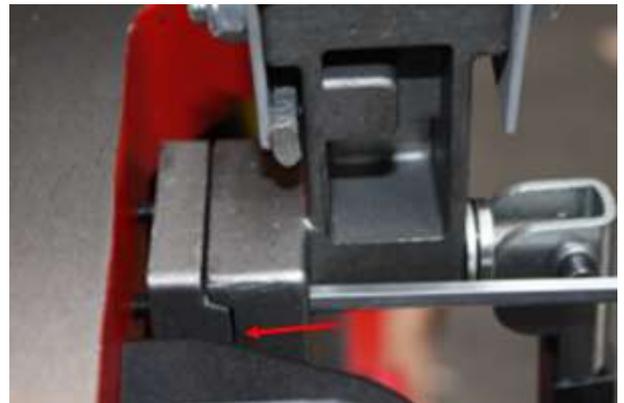


- Adjust the angle stop to 90°:
- Set the adjusting screw to stop the angle stop at exactly 90°.

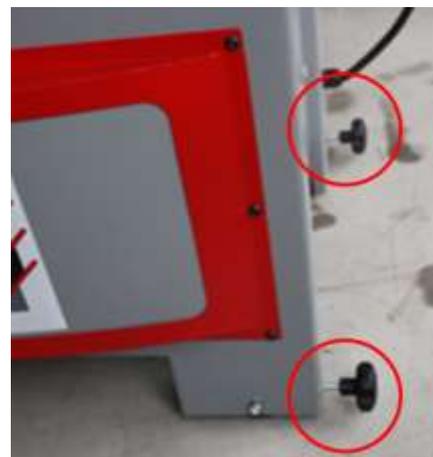


- Mount the support of the blade cover to the front of the planer table. To do this, screw the support into the holes provided for this purpose with 2 hexagon socket screws.

Attention: Be careful when tighten the screws!



- Screw the two fixing bolts of the transporting device into the holes provided for this purpose.



12.3.1 Mortising unit (optional)

The machine can be optionally equipped with a mortising unit.

- Position the mortising unit (A) to the holes on the machine
- Fix the mortising unit with included screws and washers



13 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

13.1 Operation instructions

	<p style="text-align: center;">WARNING</p> <p style="text-align: center;">Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</p>	
	<p style="text-align: center;">CAUTION</p> <p style="text-align: center;">Never switch the machine on while pressing the workpiece against the blade shaft!</p>	
	<p style="text-align: center;">NOTICE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check the blades of wear and change if it necessary • Operate the machine only with a connected dust collector! • Check the v-belt and tighten if necessary • Replace the v-belt if it is wear of • V-belts and pulleys must not come into contact with grease, oil or other lubricants • Loosen the v-belt if longer breaks are scheduled 	

13.2 Safety devices

Blade cover

Protects when planing workpieces touching the rotating blade shaft.

Safety shutdown

When opening the planer table a limit switch is activated which interrupts the power supply to the power unit.

An unintentional start at opened planer table is thus prevented.

Emergency switch

In case of danger or accident:

- Push emergency switch

Power unit and feeder stop immediately

After eliminating the error and if there is no risk:

- Deactivate the emergency switch by turning clockwise

The machine can be restarted

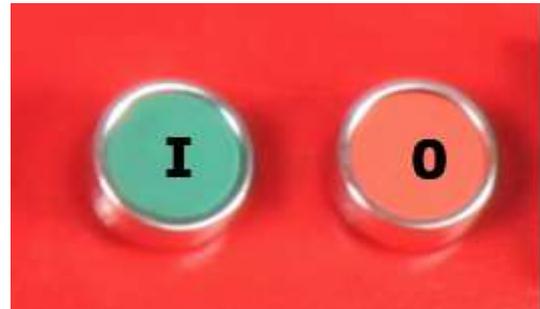


13.3 Switch unit

ON-OFF switch:

Press green button (I): turn on

Press red button (O): turn off



EMERGENCY-switch:

For emergencies push on the red cap. The machine switched off immediately!



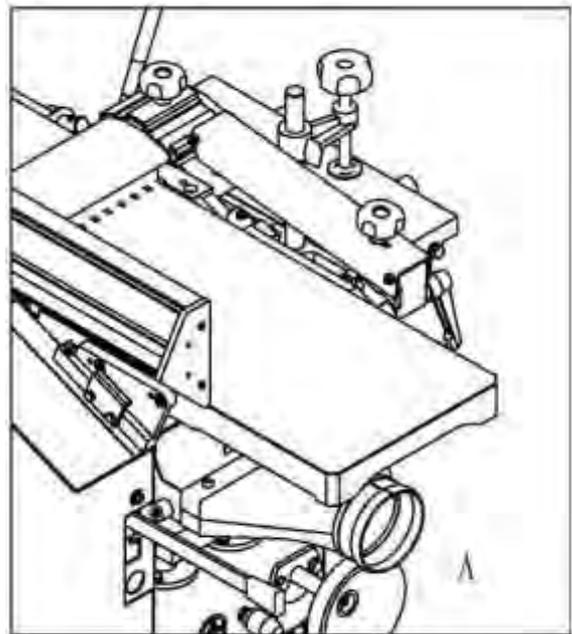
13.4 Dust collector plug

Planing:

The dust collector plug (A) is in the space below the planer table.

Thicknessing:

After adjusting to thicknesser the dust collector plug (A) has to turn to the top position.

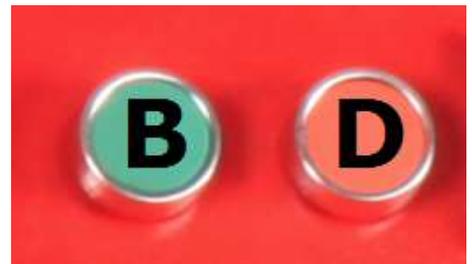


13.5 Planing

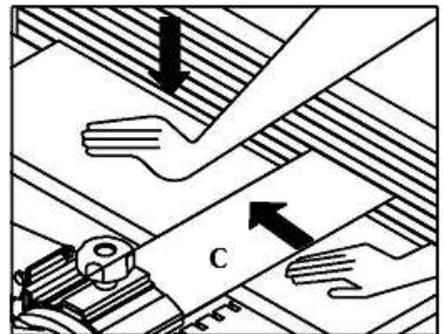
- Adjust the cutting depth with the set screw (A)
- Adjust the blade cover (C) to let a space of 5mm to the workpiece



- To start the machine push start button (B)

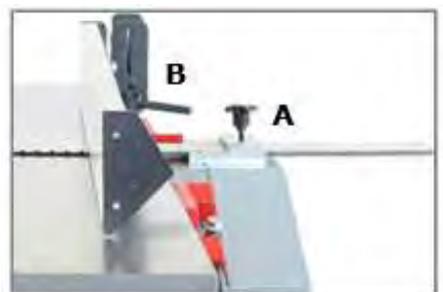


- Press the workpiece with one hand against the planer table
- Slide the workpiece with the other hand evenly over the blade shaft
- Push stop button (D) to switch off the machine after work
- Before further activities wait until blade shaft is at a standstill!

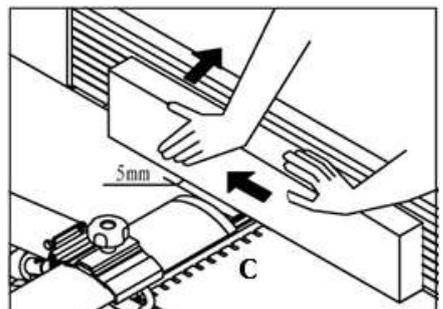


13.5.1 Planing of narrow workpieces

- For planing of narrow workpieces us the angle stop!
- Place the angle stop to the support an fix with fixing screw (A)
- Loosen the lock lever (B) and set angle stop to 90°.
- Fix with lock lever (B) in correct position

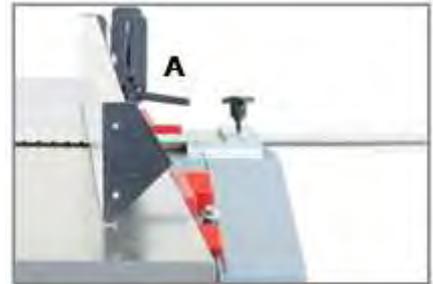


- Set the blade cover (C) to a position that the blade shaft will be covered
- Adjust the blade cover (C) to let a space of 5mm to the workpiece
- Lay the workpiece with the narrow side to the planer table and press it with one hand to the angle stop
- Slide the workpiece with the other hand evenly over the blade shaft.

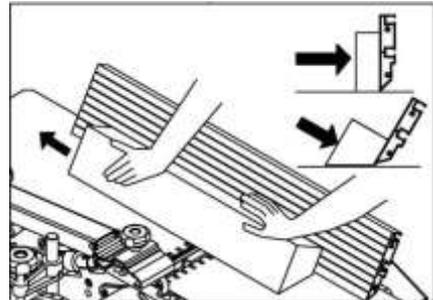


13.5.2 Planing with tilted angle stop

- Loosen angle locking (A)
- Lay the workpiece on the planer table and press it to the angle stop and the planer table
- The loosen angle stop moves to the required position
- Fix the angle stop in correct position

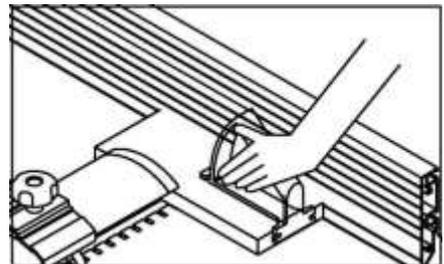


- Set the blade cover to a position that the blade shaft will be covered
- Adjust the blade cover to let a space of 5mm to the workpiece
- Lay the workpiece to the planer table and press it with one hand to the angle stop
- Slide the workpiece with the other hand evenly over the blade shaft.



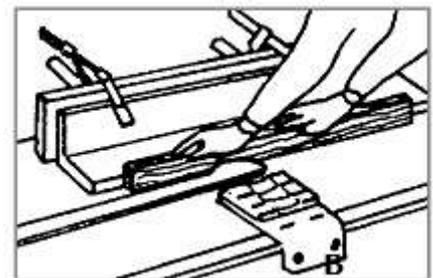
13.5.3 Planing of short workpieces

- At planing short workpieces a push stick has to be used!
- Adjust the angle stop and blade cover to the size of the push stick
- Slide the workpiece with the push stick evenly over the blade shaft



13.5.4 Planing of workpieces with small cross-section

- At planing workpieces with small cross-section is it necessary to mount a wooden assistant stop!
- Mount the wooden assistant stop with clamps like shown on the right picture
- Lay the workpiece to the planer table and press it with one hand to the wooden assistant stop
- Slide the workpiece with the other hand evenly over the blade shaft



13.6 Thickenessing

	WARNING	
<p>Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply! Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!</p>		
	NOTICE	
<ul style="list-style-type: none"> For thicknessing of workpieces is it necessary to adjust the planer. 		

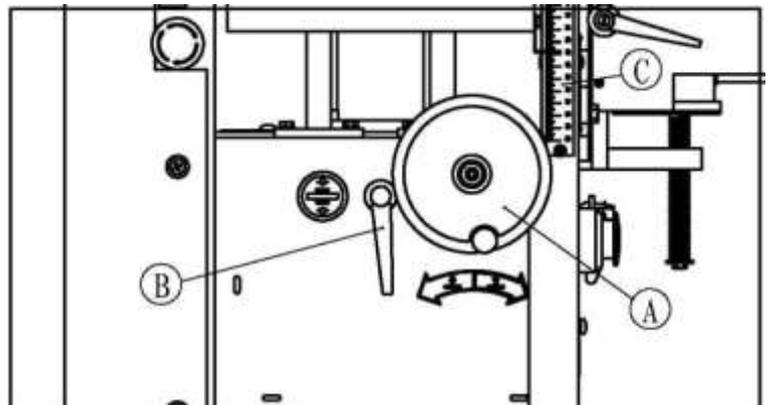
13.6.1 Adjustments

- Disassemble the angle stop and place the blade cover to the upper position
- Disassemble the hose of the dust collector plug
- Unlock the eccentric lock (A)
- Unfold the planer tables like shown in the below pictures
- Turn the dust collector box at 180° to the top position
- Remount the hose of the dust collector

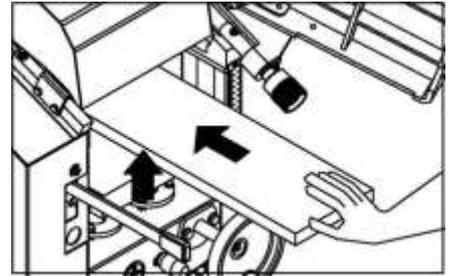
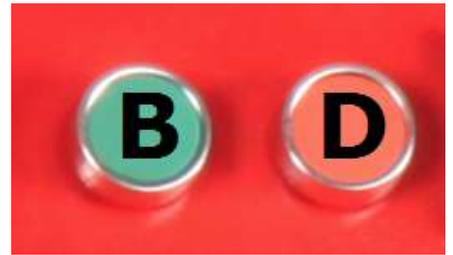


13.6.2 Thickenessing of workpieces

- Unlock the table lever (B) and set the required height of the thicknessing table with the hand wheel (A)
- The height will be shown on the scale (C)
- Set the thicknessing table height to the workpiece height minus the requested cutting depth
- Maximum cutting depth = 5 mm!
- Fix the thicknessing table height with the lever (A)
- Set the feeding lever to position ON



- To start the machine push start button (E)
- Insert workpiece so that the surface to be machined facing upwards and push forward
- The workpiece is pulled through of the automatic feed
- As soon as the half of the workpiece has been processed change to the opposite operator side of the machine and take on the finished workpiece

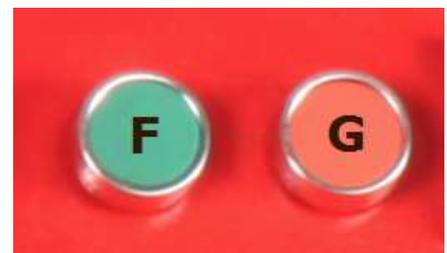
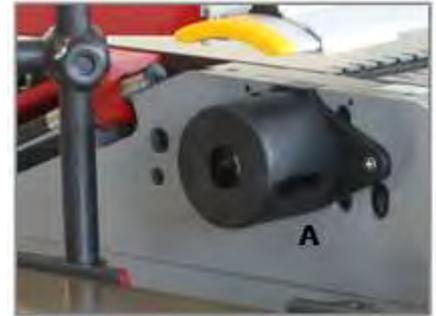


	ATTENTION
	<p>Long workpieces must be supported Property damage and injury by bouncing up the workpiece or tilting of the machine possible!</p>

	NOTICE
	<ul style="list-style-type: none"> • If the workpiece is no longer moved by the automatic feed, pull out the workpiece manually • After operation switch off the machine with stop button (F) and set feed lever (D) to position "OFF" • Before further activities wait until blade shaft is at a standstill! • In order for planing the before described thicknessing procedure must be reversed

13.7 Working with the mortising unit (optional)

- Clamp the milling tool required for chuck (A) of the planer shaft
- lay up the workpiece on the mortising table
- Tilt the downholder (B) to the middle of the workpiece
- Pull down the lever of the downholder to clamp the workpiece
- Adjust the table height with the hand wheel (C) to the requested height of the milling tool
- Adjust the horizontal travel of the table with both set bars (D)
- To start the machine push start button (F)
- Move the table with the lever (E) in left direction to the limiter
- Press down the workpiece carefully on the milling tool and up to max. penetration depth of milling (depending on the milling tool)
- Move the lever (E) carefully to the right direction to the limiter
- Repeat this process until the requested cutting depth has been reached
- Move the lever backwards to release the milling tool out of the workpiece
- After the working process stop the machine by pushing the stop button (G)
- Before further activities wait until blade shaft is at a standstill!



13.8 After working process



HINWEIS

After the working process the machine must be turned off:

- push stop button (A) at the switch unit
- disconnect the plug from the switch unit so the machine is disconnected from the power supply
- adjust the blade so that the planer shaft is completely covered

14 MAINTENANCE

	CAUTION	
	<p>Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply! Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!</p>	

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE
<p>Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment. Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!</p>

14.1 Maintenance plan

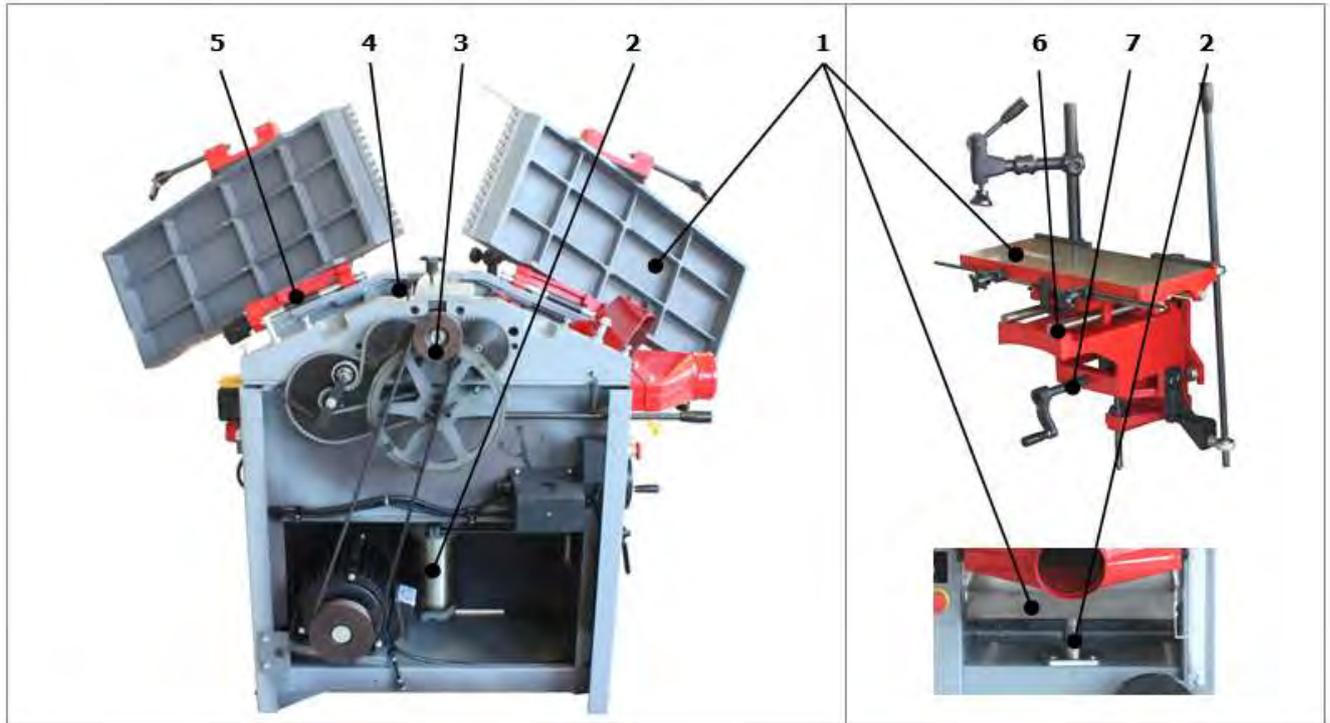
After each workshift:

Components	To do
Machine complete	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Remove all swarfs and dust from machine, especially from planer and thicknessing tables
Blade shaft	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the blades of wear and change if it necessary
Safety devices	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check covers for damage and tight fit ▪ Check limit switch for safety shutdown and adjust if necessary ▪ Check function of emergency switch

Monthly maintenance

The interval of maintenance depends on the mode of operation, however it should be performed at least once a month:

- Unlock eccentric locks and unfold planer tables
- Disassemble the side cover



No	Components	To do
Machine complete		<ul style="list-style-type: none"> ▪ General cleaning of housing and housing interior
1	Planer table Thickening table Mortising table	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cleaning of the surface ▪ Apply the surface with lubricant
2	Adjusting cylinder of thickening table	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cleaning and lubricating of the sliding surface
3	Power unit	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lubricating of drive chain and sprockets ▪ Check the tension of the chain tensioner ▪ Check the tension of the v-belt and tighten if it necessary
4	Feed and out feed rolls	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cleaning the rolls
5	Table bearings	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cleaning and lubricating of the table bearings
6	Sliding surfaces of mortising unit	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cleaning and lubricating of the sliding surface
7	Height adjustment of mortising unit	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cleaning and lubricating of all levers and spindles

14.2 V-belt

Remove side cover. Check the tension. The belt should not yield more than 10mm.

If tensioning of the belt is necessary proceed as follows:

Loosen the motor bracket screws. Adjust the v-belt tension by raising / lowering the motor. Tighten the screws when the tension is correct and reinstall the side cover.

14.3 Replacing of blades

- Pictures of the two grooved spiral cutter block and procedure how to exchange the blades.

14.4 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!
Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

14.5 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



15 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.

Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not start or shuts down automatically during idling	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Power supply outage ▪ Damaged or incorrect connected extension cable ▪ Damaged switch or motor 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check fuse of the power supply ▪ Check plug or extension cable ▪ Contact customer support
Machine stops during operation	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Blunt blade ▪ Feeding speed too high ▪ Motor protection triggered 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check blade ▪ Work with lower feeding speed ▪ Let the motor cool down
Machine vibrates during operation	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Wrong adjusted blade ▪ Ground not flat or base feet wrong adjusted 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the setting of the blades ▪ Set the base feet correct
Workpiece clamps during thicknessing	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cutting depth too high ▪ Dirty thicknessing table 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Set the correct cutting depth and operate in more steps ▪ Clean and apply the table surface with lubricant
Bad surface condition after operating	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Blunt blade ▪ Uneven feed of the workpiece 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check blade ▪ Feed workpiece evenly and with constant pressure
Rough surface after operating	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Workpiece too moist 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use drier workpiece
Cracked surface after operating	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Workpiece was processed against the direction of growth ▪ Cutting depth too high 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Proceed the workpiece in opposite direction ▪ Set the correct cutting depth and operate in more steps

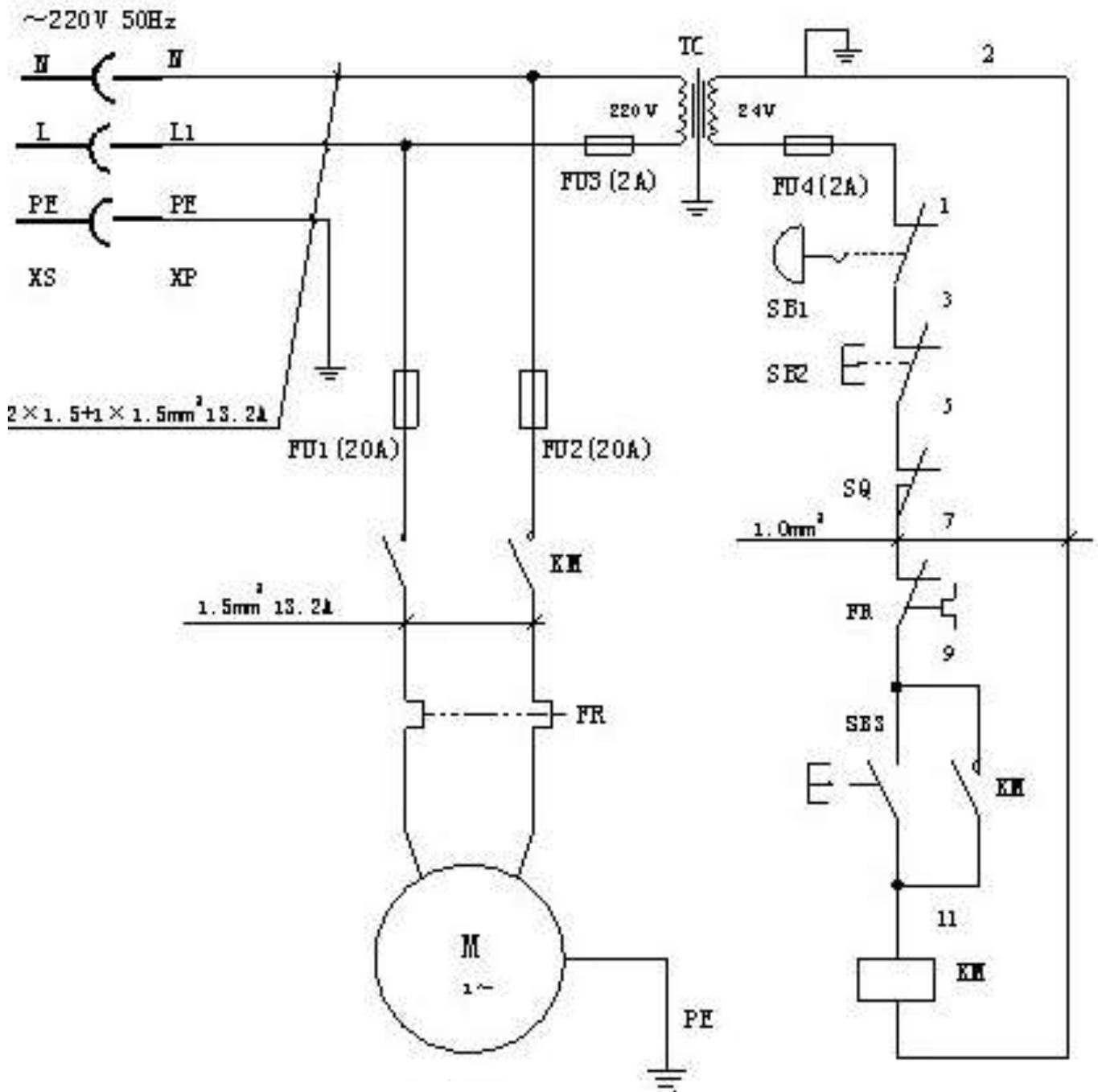
MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.

16 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM



17 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

17.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im [Vorwort](#) dieser Dokumentation.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

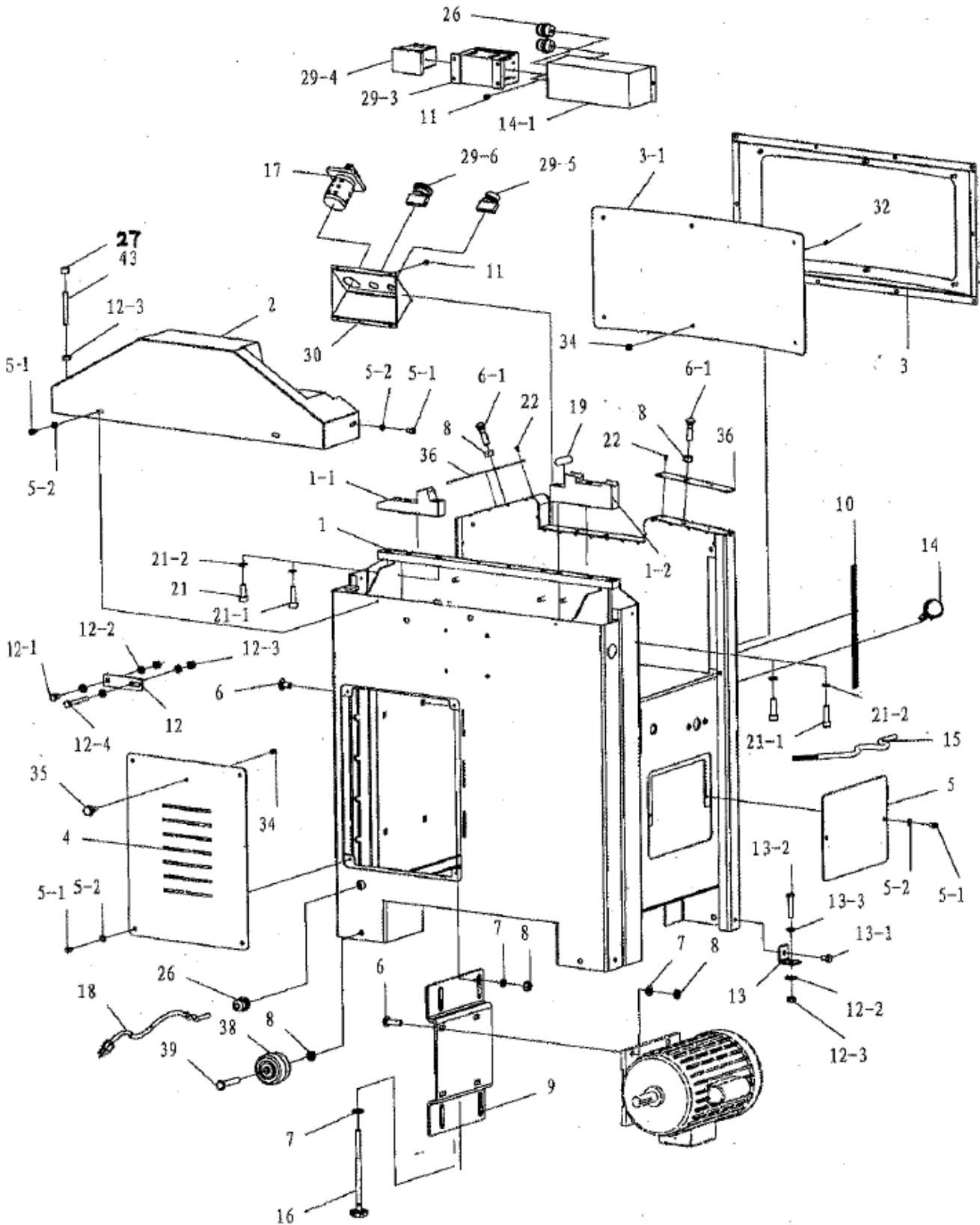
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

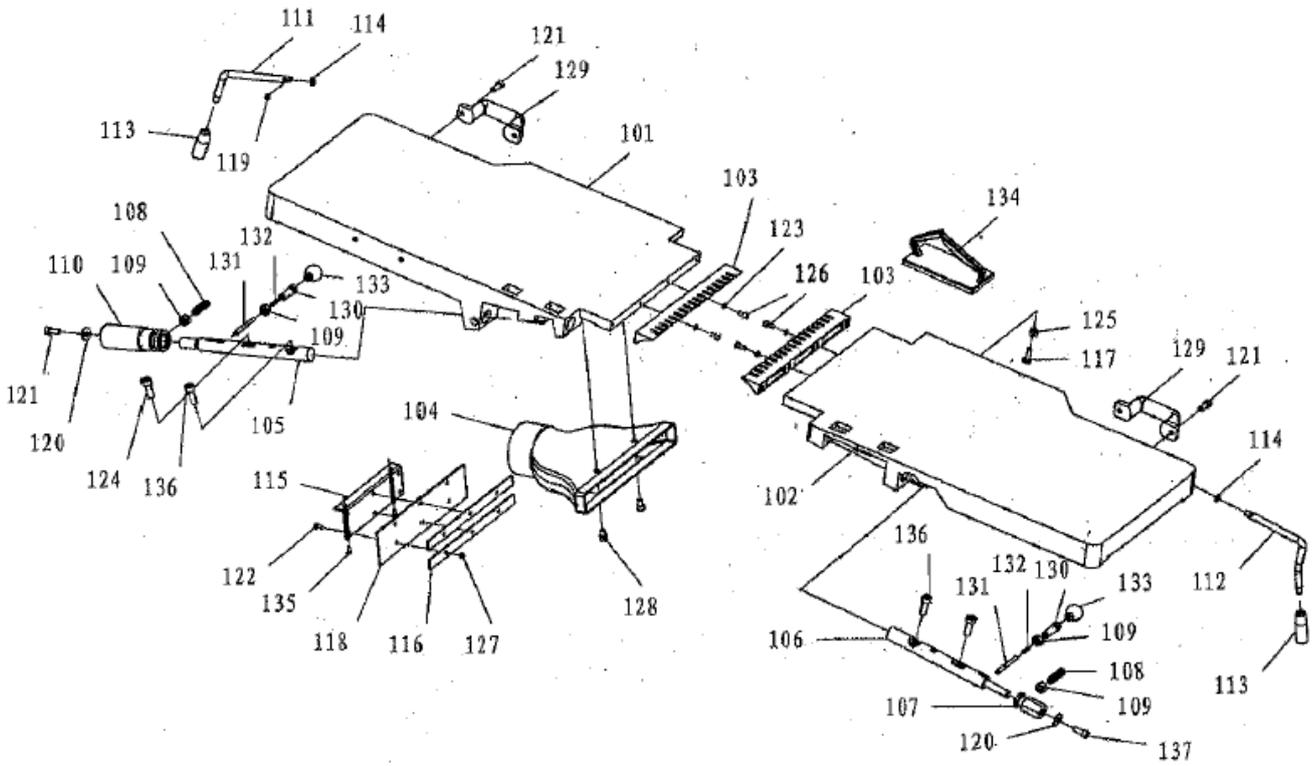
[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

17.2 Explosionszeichnung / explosion drawing

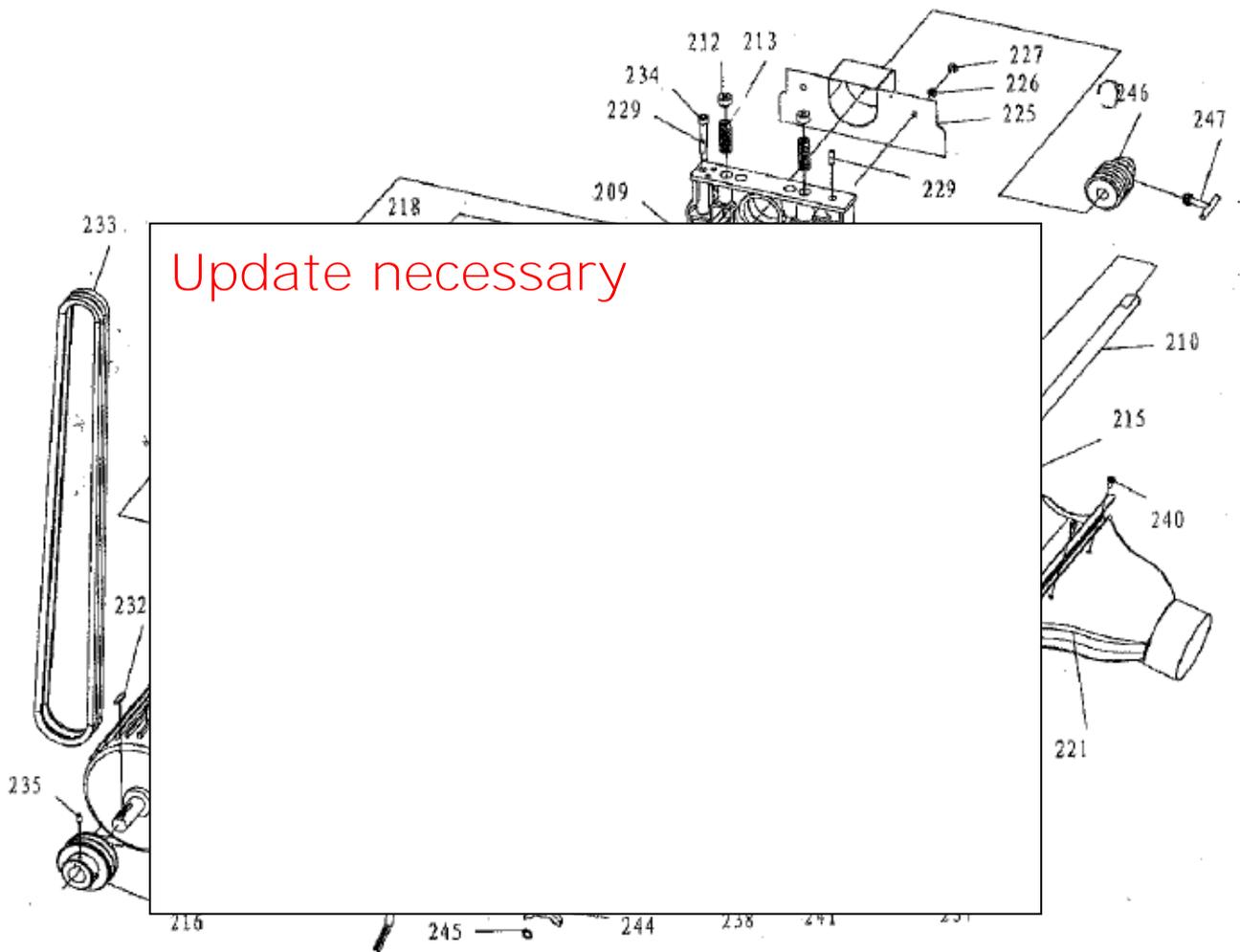


STAND PARTS LIST

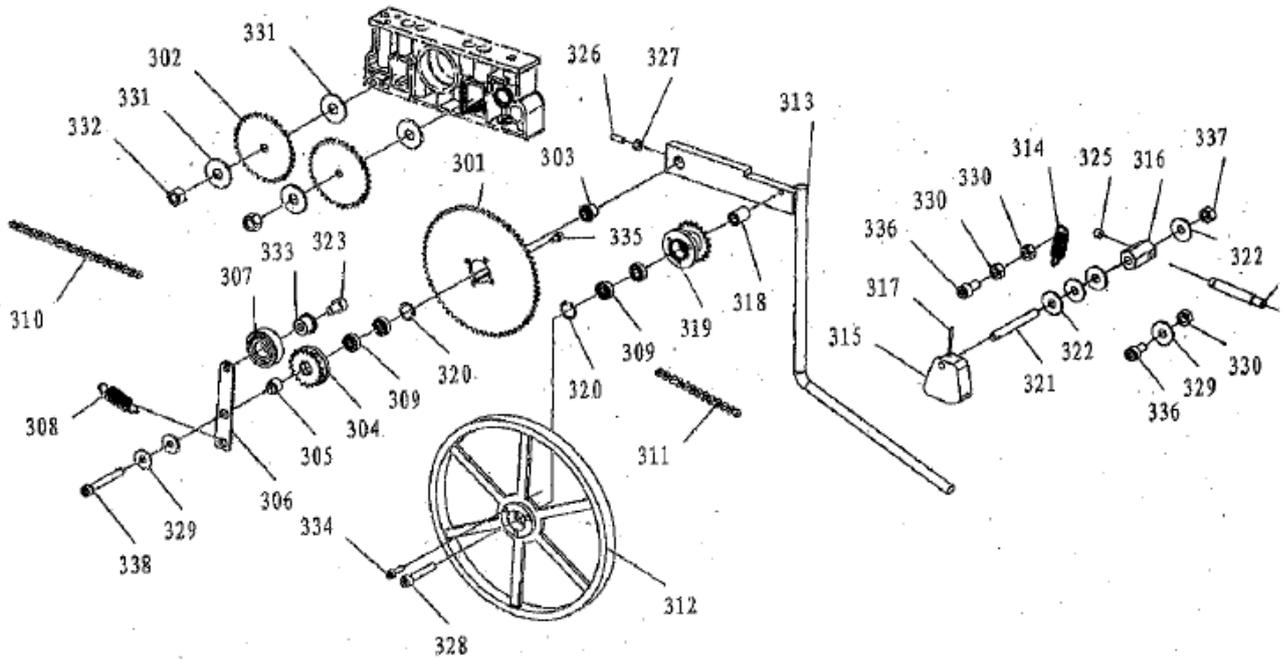
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
1	FRAME	13-3	FLAT WASHER 8
1-1	HINGE SHAFT BRACKET (RIGHT)	14	EMERGENCY OFF SWITCH
1-2	HINGE SHAFT BRACKET (LEFT)	14-1	PROTECT COVER
2	DRIVE SHAFT COVER	15	EMERGENCY STOP SWITCHCORD
3	COVER FRAME	16	KNOB BOLTM8
3-1	COVER	17	SWITCH
4	DOOR	18	POWER CORD
5	SIDE OPENING COVER	19	DEPTH SCALE
5-1	HEX BOLT M6*10	21	CAP SCREW M10*25
5-2	FLAT WASHER 6	21-1	CAP SCREW M10*35
6	CARRIAGE BOLT M10*25	21-2	LOCK WASHER 10
6-1	SPECIAL SCREW M10*40	22	PHLP HD SCREW M4*10
7	FLAT WASHER M10	26	STRAIN RELIEF
8	HEX NUT M10	27	PLASTIC NUT
9	MOTER BRACKET	29-3	CONTACTOR
10	PLANER SCALE	29-4	THERMAL RELAY
11	PHLP HD SCREW M5*10	29-5	ON BUTTON
12	REINFORCEMENT PLATE	29-6	OFF BUTTON
12-1	HEX BOLT M8*16	30	SWITCH BOX
12-2	FLAT WASHER 8	32	PHLP HD SCREW M6*16
12-3	HEX NUT 8	34	HEX NUT M6
12-4	HEX BOLT M8*60	35	KNOB M6*17
13	SQUARE SUPPORT	36	PROTECTION PLATE
13-1	HEX NUT M8*12	43	SPECIAL SCREW
13-2	TAP SCREW M8*40		



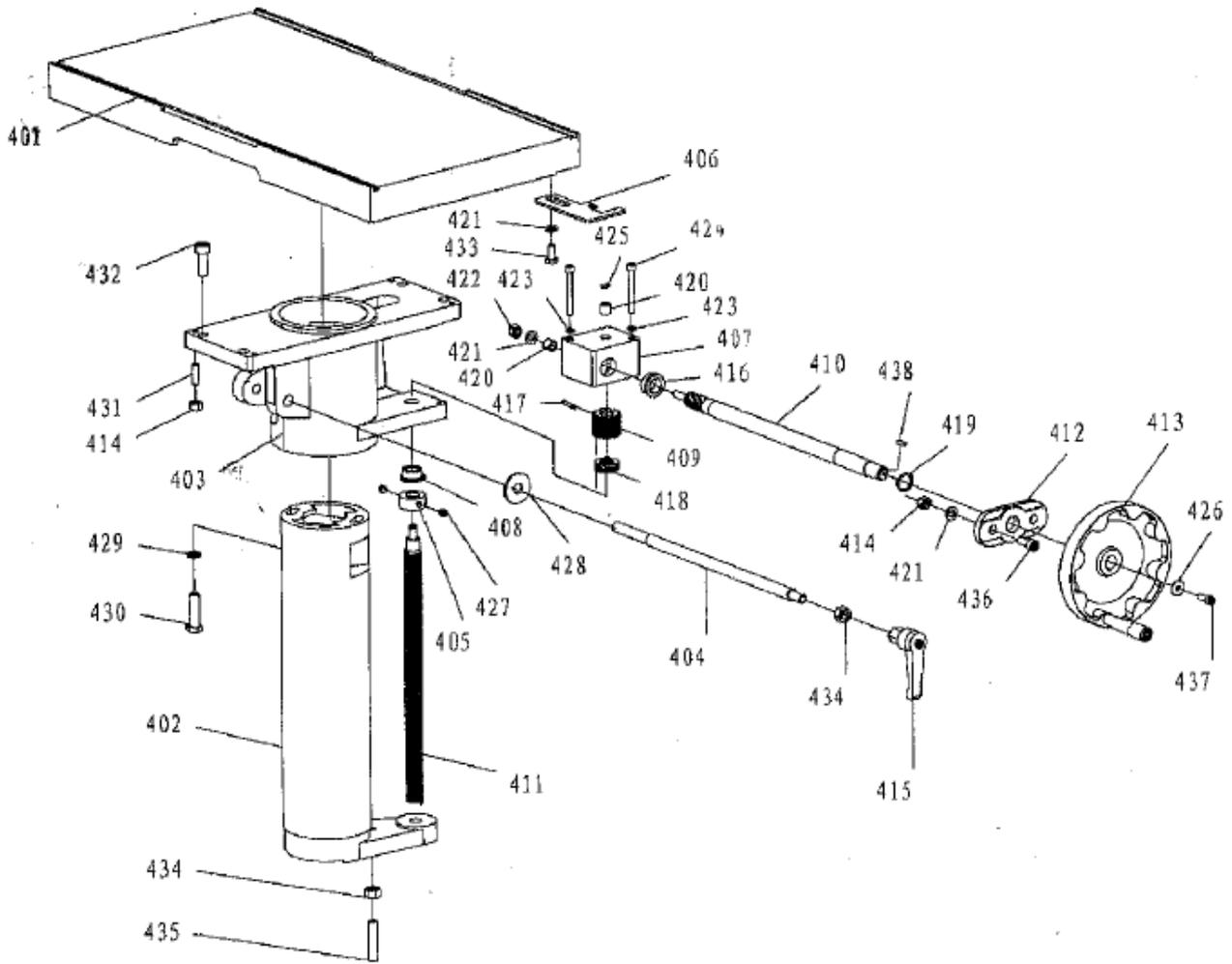
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
101	INFEBD TABLE	120	WASHER 8
102	OUTFEED TABLE	121	CAP SCREW M8*20.
103	TABLE LIP	122	PHLP HD SCREW M5*12
104	JOINTER DUST PORT	123	LOCK WASHER 6
105	HINGE SHAFT A	124	CAP SCREW M10*25
106	HINGE SHAFT B	125	HEX NUT M8
107	OUTFEED TABLE ADJ. KNOB	126	CAP SCREW M6*16
108	GUIDE SCREW	127	HEX NUT M5
109	HEX. NUT M12	128	CAP SCREW M8*12
110	INFEBD HANDGRIP	129	HANDLE
111	INFEBD LOCK LEVER	130	SPECIAL SCREW M12
112	OUTFEED LOCK LEVBR	131	PLUNGER
113	PLASTIC KNOB M10	132	SPRING
114	RETAINING RING 12MM	133	KNOB M6
115	LBRACKET	134	PUSH BLOCK
116	PLATE	135	PHIP HD M5*10
117	HEX BOLT M8*25	136	CAP SCREW M10*30
118	PLATE	137	CAP SCREW M8*16
119	PHLP HD SCREW M5*6		



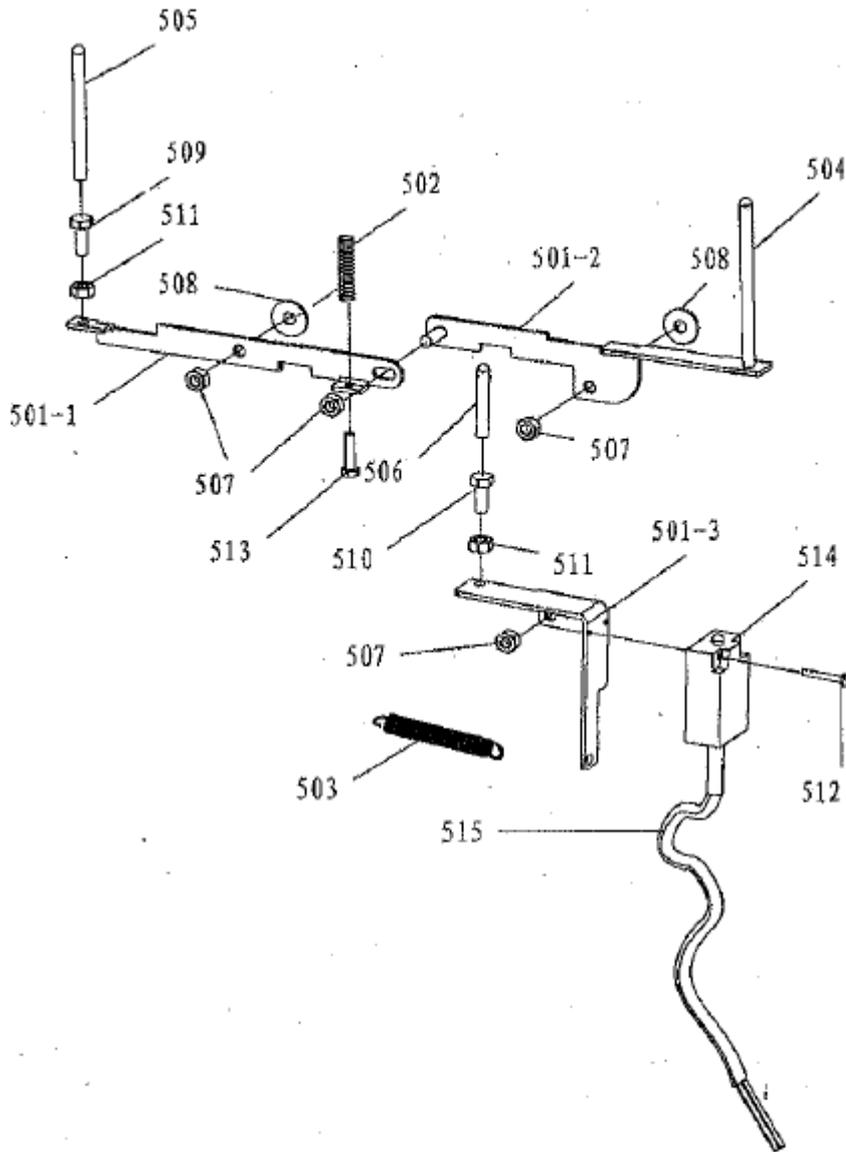
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
200	CUTTERHEAD BLOCK	216	MOTOR PULLEY	231	MOTOR CORD
201	CUTTERHEAD	217	PULLEY	232	PIVOT PIN 8*35
202	BLADE	218	SUPPORT	233	V-BELT 01300
203	GIB	219	ANTIKICKBACK FINGER	234	CAP SCREW M8*80
204	GIB BOLT M8*10	220	SPACER	235	SET SCREW M6*10
205	SPRING	221	DUST CHUTE	237	BRACKET
206	OUTFEED ROLLER	222	RETAINING RING 52mm	238	PLATE
207	INFEED ROLLER	223	FLAT HD ALLEN SCR M5*16	239	PLATE
208	COVER	224	BALL BEARING 6205	240	PHLP HD SCREW M5*12
209	ALIGNMENT PIN 5*16	225	GUARD	241	HEX NUT M5
210	PIVOT PIN	226	FLAT WASHER 6	242	PHLP HD SCREW M5*10
211	SQUARE SUPPORT	227	HEX BOLT M6*8	243	KNIFE GAUGE
212	DOWEL	228	SET SCREW M6*6	244	KNIFE GAUGE BAR
213	COMPRESSION SPRING	229	SET SCREW M6*20	245	RETAINING RING 10
214	KEY 6*20	230	MOTOR	246	BORER 1-13MM
215	DUST CHUTE PLATE			247	BORER WRENCH



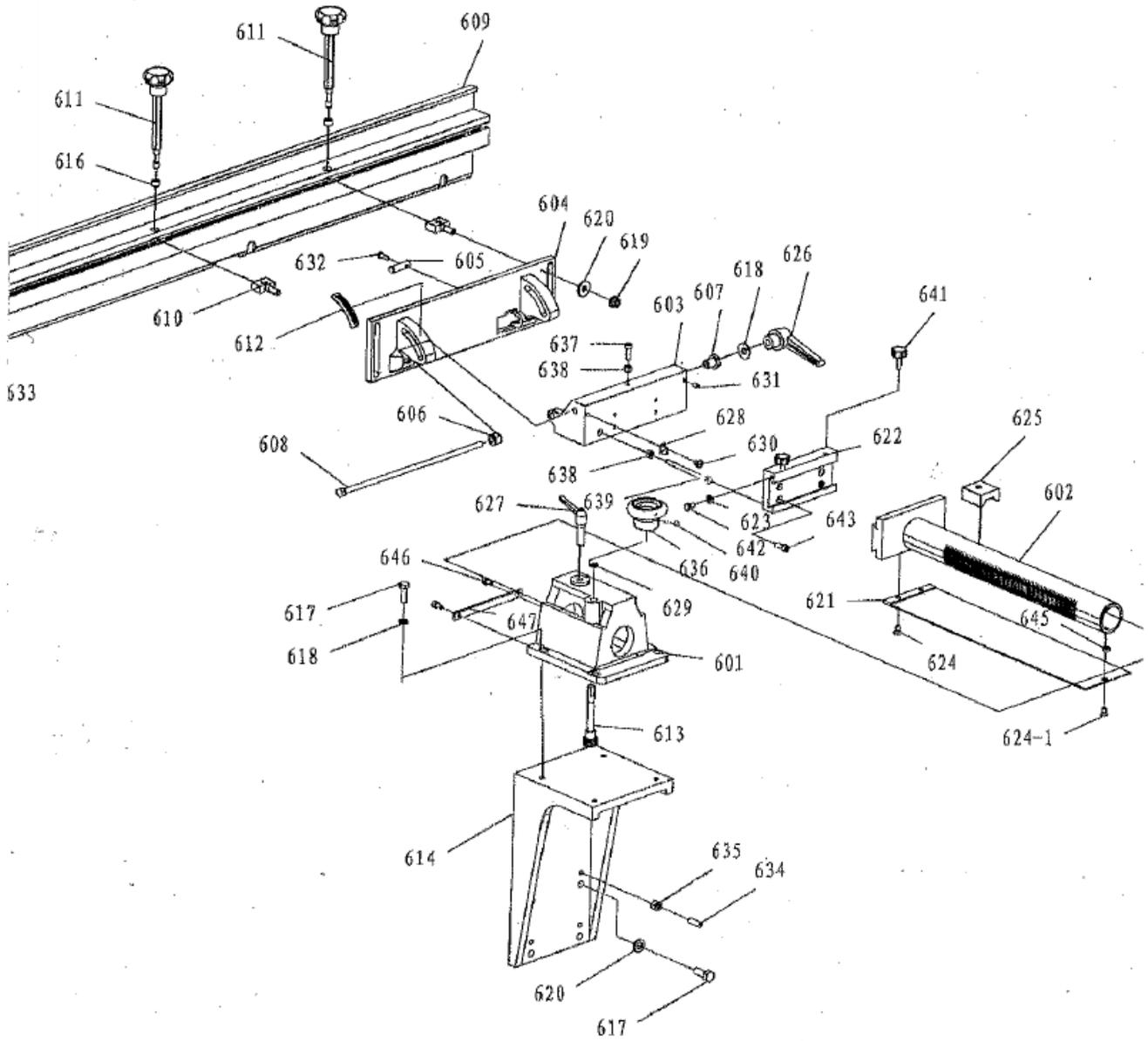
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
301	SPROCKET 66T	320	RETAINING RING 22MM
302	SPROCKET 34T	321	STUD
303	BUSHING	322	FLAT WASHER 10
304	SPROCKET 18T	323	CAP SCREW M10*12
305	SPACER	324	LEVER
306	ARM	325	SRT SCREW M10*12
307	BALL BEARING 6204	326	SET SCREW M6*25
308	TENSTON SPRING	327	HEX NUT M6
309	BALL BEARING 608	328	CAP SCREW M8*50
310	ROLLER CHAIN	329	FLAT WASHER 8
311	ROLLER CHAIN	330	HEX NUT M10
312	CONTRACT WHEEL	331	FLAT WASHER 12
313	LEVER	332	HEX NUT M12
314	TENSTION SPRING	333	BUSHING
315	CAM	334	CAP SCREW M5*20
316	CAM SHAFT	335	CAP SCREW M6*10
317	ROLL PIN \varnothing 3*16	336	CAP SCREW M8*20
318	SPACER	337	LOCK NUT M10
319	SPROCKET 19T	338	CAP SCREW M8*65
		339	M10 PLASTIC KNOB



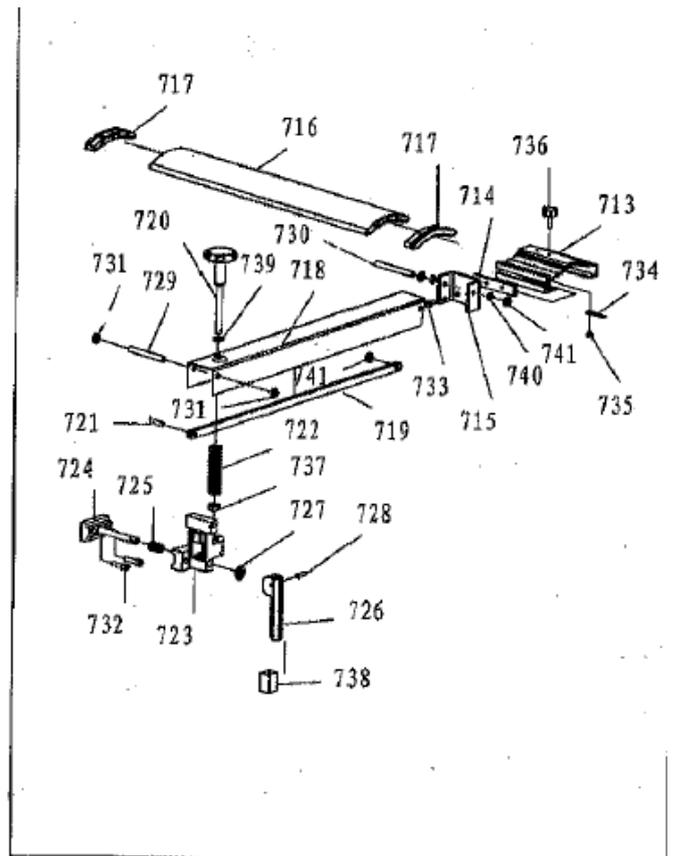
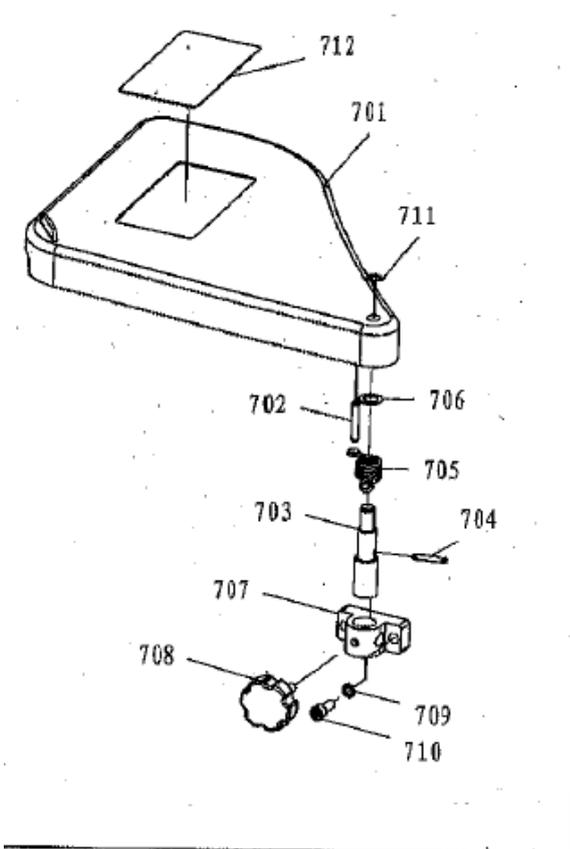
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
401	PLANER TABLE	414	HEX NUT M8	427	SET SCREW M8*6
402	COLUMN	415	UNIVERSAL LOCK LEVER	428	FLAT WASHER 12
403	CYLINDER LINER	416	BUSHING	429	LOCK WASHER 10
404	LOCK SCREW	417	ROLL PIN 4*25	430	HEX BOLT M10*35
405	COLLAR	418	THRUST BEARING 51102	431	SET SCREW M8*35
406	THICKNESS POINTER	419	RETAING RING 19MM	432	CAP SCREW M10*30
407	GEAR BOX	420	BUSHING	433	HEX BOLT M8*12
408	BUSHING	421	FLAT WASHER 8	434	HEX NUT M10
409	GEAR	422	LOCK NUT M8	435	SET SCREW M10*50
410	WORM SHAFT	423	LOCK WASHER 6	436	PHLP HD SCREW M8*20
411	ELEVATION LEAD SCREW	424	CAP SCREW M6*55	437	CAP SCREW M6*16
412	SHIELD PLATE	425	RETAINING RING 8	438	KEY 5*20
413	HANDWHEEL	426	BIG WASHER 6		



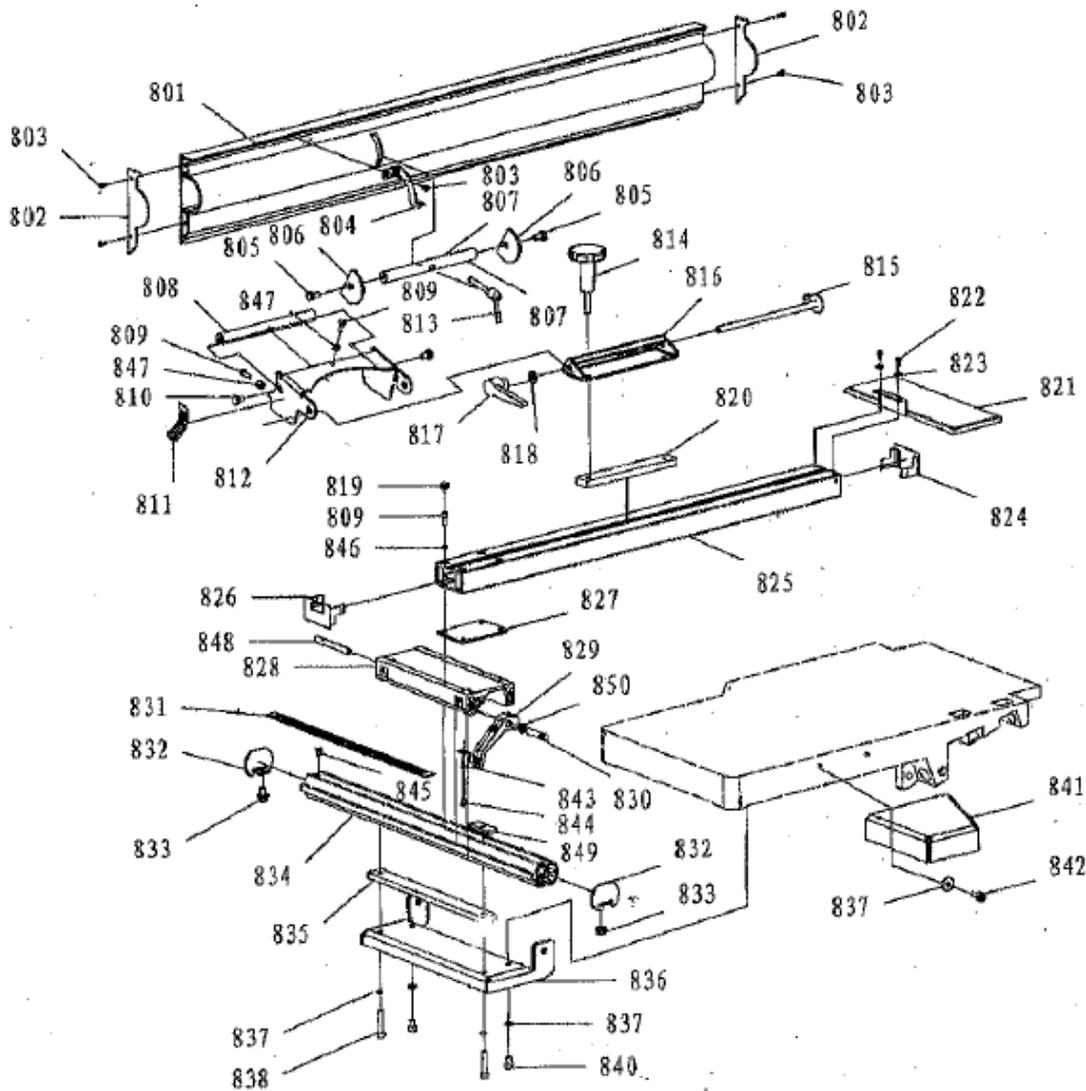
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
501-1	SWING LEVER (F)	508	FLAT WASHER 8
501-2	SWING LEVER (M)	509	HEX BOLT M8*25
501-3	LIMIT SWITCH BRACKET	510	HEX BOLT M8*16
502	COMPRESSION SPRING	511	HEX NUT M8
503	EXTENSION SPRING	512	CAP SCREW M4*30
504	SWITCH ACTIVATION ROD	513	CAP SCREW M6*20
505	SWITCH ACTIVATION ROD	514	LIMIT SWITCH
506	SWITCH ACTIVATION ROD	515	LIMIT SWITCH CONTROL CORD
507	LOCK NUT M8		



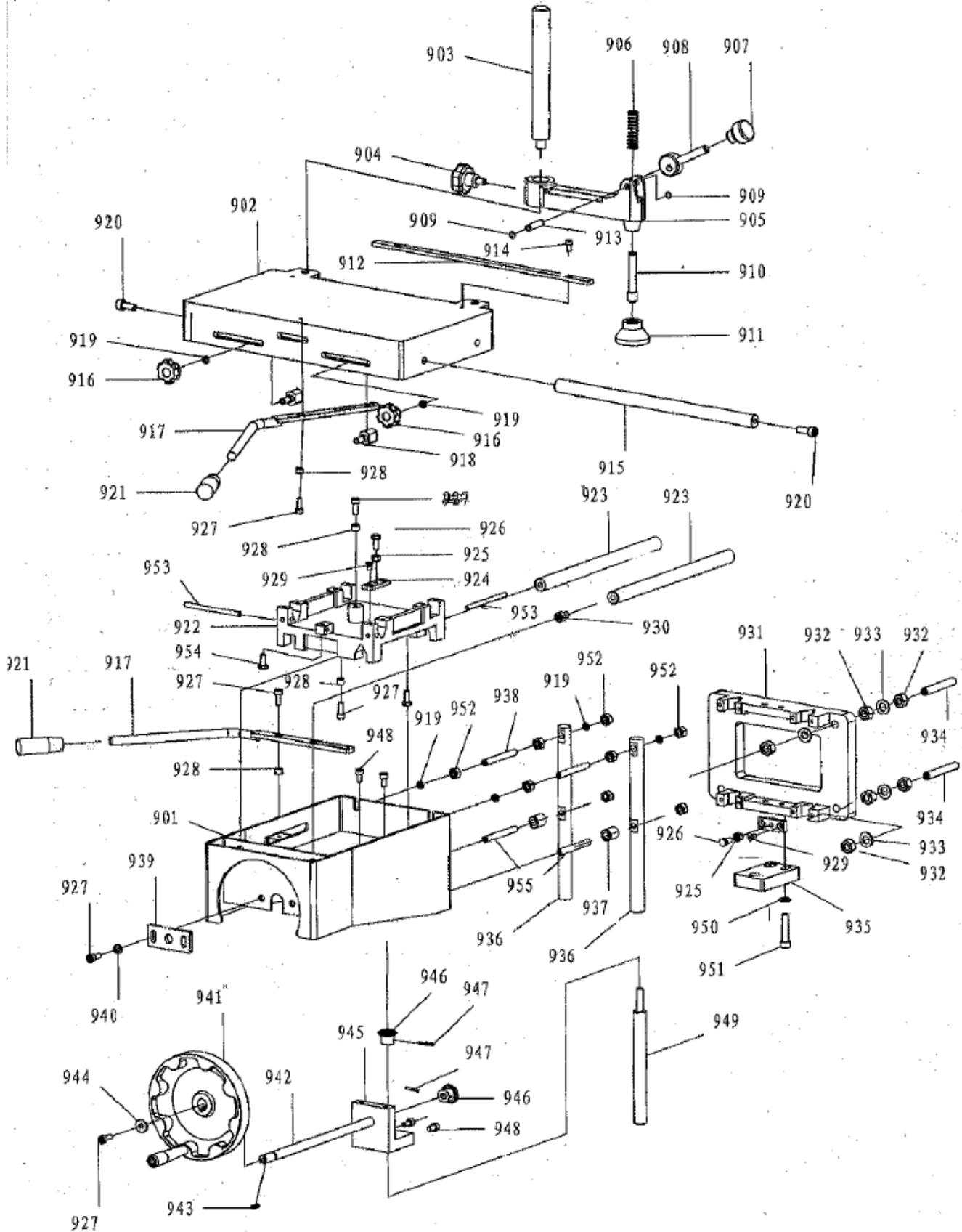
REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
601	FENCE BASE	624	PHIP HD SCREW M6*10
602	ADJUSTMENT TUBE W/RACK	625	TUBE LOCKING SHOE
603	TRUNNION BRACKET	626	UNIVERSAL LOCK LEVER M8*63
604	TRUNNION	627	UNIVERSAL LOCK LEVERM10*80*50
605	PIVOT STUD	628	POINTER
606	SPACER	629	RETURNING RING 10
607	ADJUSTMENT SCREW	630	PHIP HD SCREW M5*6
608	ADJUSTMENT ROD	632	PHLP HD SCREW M5*16
609	FENCE	633	PHLP HD SCREW ST3.9*10
610	SLIDING BOLT	634	SET SCREW M8*25
611	ECCENTRIC SHAFT	635	NUT M8
612	FENCE ANGLE SCALE	636	HANDLE
613	PINION SHAFT	637	HEX BOLT M6*20
614	FENCE SUPPORT	638	NUT M6
615	SIDE PLATE	639	HEX NUT M6*90
616	BUSHING	640	SET SCREW M6*6
617	HEX BOLT M8*30	641	KNOB SCREW M6*25
618	WASHER 8	642	HEX BOLT M6*12
619	LOCK NUT M8	643	CAP SCREW M6*25
620	BIG WASHER 8	645	WASHER 4
621	GUTTER KNIFE GUARD	646	PHLP HD SCREW M5*10
622	DOVETAIL BRACKET	647	FENCE BASE PLATE
623	WASHER 6	624-1	PHLP HD SCREW M6*212



REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
701	CUTTERHEAD GUARD	715	BLADE GUARD PLATE	729	STUD I
702	ROLL PIN 6*40	716	BLADE GUARD	730	STUD II
703	STUD	717	BLADE GUARD LID	731	LOCK NUT M8
704	ROLL PIN 5*30	718	SQUARE TUBE	732	CAP SCREW M6*20
705	TORSION SPRING	719	LINK	733	PHLP HD SCREW M5*10
706	LOAD WASHER 18	720	ADJUSTMENT KNOB	734	PROTECT PLATE
707	GUARD BRACKET	721	SET SCREW M6*20	735	PHLP HD SCREW M4*6
708	KNOB SCREW M8*20	722	SPRING	736	KNOB M6*17
709	LOCK WASHER 8	723	ADJUSTMENT BASE	737	NUT M8
710	CAP SCREW M8*25	724	UNMOVE BASE	738	RUBBER HANDLE
711	EXT RETAINING RING 12	725	LOCK SPING	739	WASHER 8
712	WARNING LABEL	726	LOCK HANDLE	740	WASHER 6
713	BLADE GUARD BASE	727	WASHER	741	LOCK NUT M6
714	SLIDING PLATE	728	SPRING PIN Ø5*20		



REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
801	FENCE	818	WASHER 10	835	PAD
802	SIDE PLATE	819	PLASTIC INSERT	836	SUPPORT PLATE
803	PHLP HD SCREW 5*16	820	SLIDING BAR	837	WASHER 8
804	SCALE POINTER	821	PROTECT. PLATE	838	CAP SCREW M8*25
805	CAP SCREW M8*20	822	CAP SCREW M4*8	840	CAP SCREW M8*16
806	SUPPORT PLATE	823	WASHER 4	841	SIDE SUPPORT PLATE
807	SUPPORT ROD	824	BLOCK	842	CAP SCREW M8*20
808	LOCK ROD	825	CROSS BEAM	843	SPRING PLATE
809	CAP SCREW M6*16	826	BLOCK	844	PHLP HD SCREW M4*8
810	SPECIAL BOLT	827	SLIDING BAR	845	CAP SCREW M5*12
811	ANGLE SCALR	828	CARRIAGE	846	LOCK WASHER 6
812	TURNING BASE	829	LOCK HANDLE	847	NUT M6
813	ADJUSTING BOLT M10*65	830	ROLL PIN	848	LOCK PIN
814	LOCK HANDLE M8*20	831	LENGTH SCALE	849	RAIL INSERT
815	LOCK BAR	832	BLOCK	850	SPRING WASHER
816	LOCK BASE	833	HRX BOLT M8*12		
817	ADJUSTING BOLT M10*95	834	RAIL		



REF	DESCRIPTION	REF	DESCRIPTION
901	BASE	929	FLAT HD SCREW M5*12
902	TABLE	930	CAP SCREW M8*16
903	SUPPORT SHAFT	931	PLANTE
904	LOCK KNOB	932	NUT M10
905	PRESS WOOD BASE	933	WASHER 10
906	SPRING	934	SCREW M10*70
907	KNOB	935	RAISING PLANTE
908	LOCK BAR	936	VERTICAL RAIL BAR
909	C-RING 8	937	RING
910	SPRING SHAFT	938	SCREW M8*60
911	SPRING BASE	939	BLOCK
912	KEY	940	WASHER 6
913	SHAFT	941	HAND WHEEL
914	CAP SCREW M5*12	942	SHAFT
915	SHAFT 1	943	KEY 4*15
916	LOCK KNOB M8	944	WASHER 6
917	SHAFT	945	GEAR SUPPORT
918	WIDTH ADJUSTING BAR	946	GEAR
919	WASHER 8	947	SPRING PIN 3*16
920	CAP SCREW M8*30	948	CAP SCREW M6*16
921	KNOB M12	949	RISE SHAFT
922	CARRIAGE	950	WASHER 8
923	SHAFT 2	951	CAP SCREW M8*30
924	RAIL GUIDE	952	NUT M8
925	NUT M6	953	PIN
926	HEX BOLT M6*12	954	SET SCREW M6*6
927	CAP SCREW M6*30	955	CAP SCREW M8*35
928	RING WASHER		

18 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

	<p>Inverkehrbringer / Distributor</p> <p>HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at</p>
Nom	
DEGAUCHISSEUSE RABOTEUSE	
Modèle	
HOB 305PRO-SMW2	
Directives CE	
•2006/42/EG; •2014/30/EU	
Normes applicables	
•EN ISO 12100:2011; •EN 60204-1:2006/A1:2009; •ISO 7960:2005; •EN 859:2007+A2:2012	

Par la présente, nous déclarons que les machines mentionnées ci-dessus répondent aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE mentionnées ci-dessus. Toute manipulation ou modification de la machine n'ayant pas été expressément autorisée au préalable par nos soins rend ce document nul et non avenu.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 22.12.2016
 Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 4170 Haslach, Marktplatz 4
 Gewerbepark 8, 4170 Schlaglberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

19 DÉCLARATION DE GARANTIE

1.) Garantie :

HOLZMANN accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques destinés à un usage non commercial ;

Pour un usage commercial, il existe une garantie d'un an à compter de l'achat par l'utilisateur final/acheteur. HOLZMANN souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts surviennent dans les délais mentionnés ci-dessus et ne sont pas fondés sur les détails d'exclusion indiqués dans la section « Dispositions », HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

2.) Message :

Le revendeur signale par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN ou envoyé à HOLZMANN par le revendeur. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN ne sont pas acceptés et ne peuvent être acceptés. Chaque envoi de retour doit être accompagné d'un numéro RMA transmis par HOLZMANN, sinon il n'est pas possible pour HOLZMANN d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

3.) Règlements :

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. Le droit à la garantie expire si l'appareil n'est pas signalé à la collecte avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une utilisation inappropriée par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie.
- c) Les défauts des pièces d'usure tels que : Par exemple, balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, roues, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, mâchoires coulissantes, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Sont exclus les dommages aux appareils causés par une utilisation inappropriée, par une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à son utilisation normale prévue) ou par le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou par force majeure, par des réparations inappropriées ou des modifications techniques. par des ateliers non autorisés ou par les partenaires commerciaux eux-mêmes, en utilisant des pièces de rechange ou des accessoires HOLZMANN non originaux.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus en cas de demandes de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de HOLZMANN.
- g) Les droits à la garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui a acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN. Ces réclamations s'appliquent si l'appareil est vendu plusieurs fois
non transférable

4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités :

Dans tous les cas, la responsabilité de Holzmann est limitée à la valeur de l'appareil. Les réclamations pour dommages dus à une mauvaise performance, à des défauts, ainsi qu'aux dommages consécutifs ou au manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. L'entreprise Holzmann insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen (siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 4

22 **OBSERVATION DU PRODUIT**

Nous surveillons également nos produits après la livraison.

Afin d'assurer un processus d'amélioration constante, nous dépendons de vous et de vos impressions lors de l'utilisation de nos produits :

- Problèmes qui surviennent lors de l'utilisation du produit
 - Dysfonctionnements qui surviennent dans certaines situations de fonctionnement,
 - Expériences qui peuvent être importantes pour d'autres utilisateurs
- Nous vous demandons de noter ces observations et de nous les faire parvenir par email, fax ou courrier :

Mes expériences :

Nom :
Produit :
Date d'achat :
Acheté chez :
E - mail :

Merci pour votre coopération !

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
Tel : +43 7289 71562 0
Fax: +43 7289 71562 4
info@holzmann-maschinen.at